

## Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y Habitat para la Humanidad

por Melvin Crawford

La sigla en inglés de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, MDG, suena como cualquiera de las muchas otras que los especialistas en desarrollo en la comunidad de subsidios oficiales hacen circular para confundir a las personas ajenas al tema en una conversación. ¿O podría ser un nombre inexacto del coche de dos plazas sin capota británico por autonomasia, el MGB? Sin embargo, si hace una búsqueda en Google, verá casi 2 millones de sitios y artículos que reflejan la intensidad del diálogo sobre lo que se ha llegado a conocer como los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

### La promesa

Los ODM fueron el resultado de la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas, acordada por 189 países en 2000; estos objetivos, adoptados prácticamente por todos los

gobiernos del mundo, se han convertido en el “programa” para un siglo XXI mejor. Todas las instituciones bilaterales y multilaterales principales de financiamiento, excepto la Agencia Internacional para el Desarrollo de los Estados Unidos (USAID, por su sigla en inglés), han reevaluado las estrategias para convertir a los ODM en un puntal para la cooperación con los países que reciben asistencia. Las cincuenta fundaciones con sede en los Estados Unidos, que otorgan más de los dos tercios de los subsidios internacio-  
Continúa en página 2

ESTOS OBJETIVOS, ADOPTADOS PRÁCTICAMENTE POR TODOS LOS GOBIERNOS DEL MUNDO, SE HAN CONVERTIDO EN EL “PROGRAMA” PARA UN SIGLO XXI MEJOR.



DORAL CHENOWETH III

### contenido

Cómo ampliar nuestro alcance. . . . .	4
Cómo encontrar nuestra silla a la mesa de negociaciones: El uso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio para limpiar nuestras botas cubiertas de lodo . . . . .	6
La función de los países desarrollados en los Objetivos de Desarrollo del Milenio: Asistencia, comercio y endeudamiento . . . . .	9
Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el programa Habitat en Asia y la región del Pacífico . . . . .	11
La urbanización y la paliación del problema de las barriadas en Asia y el Pacífico . . . . .	14
Cómo establecer una base de datos integrada de ODM en las comunidades Habitat . . . . .	16
Cómo ayudar al pueblo romaní . . . . .	18
HFH Kyrgyzstan en la Feria Mundial del Desarrollo del Banco Mundial . . . . .	20
Cómo se puede facilitar el acceso a los derechos de propiedad de la tierra: Reforma de políticas, instituciones y normas relacionadas con la tenencia de tierras en Perú. 20	
Casas ecológicas . . . . .	24
Cómo trabajar con la ONU-HÁBITAT para promover los ODM . . . . .	26
Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y Habitat para la Humanidad . . . . .	28

## Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y Hábitat para la Humanidad

Continuación de la página 1

nales, consideran lograr que los ODM se conviertan en una prioridad a la hora de entregar los fondos. Kofi Annan, el Secretario General de la ONU, se refiere a los ODM como un “programa para crear un mundo mejor”.

Los ODM, que se extienden hasta el año 2015, definen 18 metas para el progreso en ocho áreas claves, las cuales se pueden lograr si todas las partes interesadas trabajan juntas y ponen su granito de arena. A diferencia de otros marcos de cooperación, los ODM contienen un compromiso bilateral de países pobres y ricos para trabajar juntos con el fin de mejorar la gobernabilidad e invertir en la gente para erradicar radicalmente la cantidad de personas que son marginadas del progreso social. Si esta iniciativa mundial tiene éxito, ésta será la primera generación que erradicará la pobreza.

---

EL PROFESOR JEFFREY SACHS CREE QUE  
ERRADICAR LA EXTREMA POBREZA EN EL  
MUNDO ES POSIBLE ECONÓMICAMENTE  
EN NUESTRA ÉPOCA.

---

### El Proyecto del Milenio de las Naciones Unidas

El Proyecto del Milenio de la ONU fue encargado en 2002 para brindar un plan de acción concreto para el mundo. El Profesor Jeffrey Sachs, Director del Earth Institute en Columbia University, es el asesor especial de Kofi Annan en el área de los ODM y el titular del Proyecto del Milenio de la ONU. Cree que erradicar la extrema pobreza en el mundo es posible económicamente en nuestra época y postula que se puede reducir a la mitad la cantidad de mil millones de personas que viven en una situación de extrema pobreza, prevenir las muertes de 6 millones de niños por hambre cada año y terminar eficazmente con la muerte de una mujer embarazada o durante el parto cada minuto alrededor del año 2020. El pronóstico del Profesor Sachs es apoyado por un grupo de individuos y famosos mundiales de alto perfil. No obstante, no todos respaldan este enfoque.

### Opiniones en desacuerdo

William Easterly es un profesor de economía en New York University y miembro de investigación sénior del Centro para el Desarrollo Mundial (Center for Global Development). En su libro más reciente, el Profesor Easterly alega que, a pesar del entusiasta apoyo de las iniciativas para erradicar la pobreza, las enfermedades y el hambre en el mundo, los esfuerzos de Occidente para redefinir el resto del mundo según su propia imagen es un “orgullo desmedido trágico”.

Señala que, después de 50 años y casi US\$2.3 trillones en subsidios de Occidente hacia un “Gran Plan” u otro para combatir la pobreza, se puede demostrar increíblemente poco en una gran parte del Tercer Mundo. Las historias de éxito como Corea y Taiwan, explica, tienen poco que ver con los flujos y los burócratas de los subsidios, sino mucho que ver con una adaptación sistémica interna que permitió a los mercados recompensar a aquellos encontraron formas rentables de entregar los bienes y productos que necesitan los indigentes.

No obstante, la realidad es la que prueba los hechos. Cinco años después de lanzar este nuevo “Gran Plan”, ¿cuáles son las pruebas de la tarjeta de puntaje? ¿Nos estamos dirigiendo ciertamente hacia un mundo libre de todo tipo de extrema pobreza, enfermedades y hambre? ¿Se pueden lograr las metas dentro del plazo establecido?

### El progreso logrado para alcanzar los MDO

El informe de los ODM de 2005, publicado por la ONU, señala el progreso alcanzado en algunas regiones del mundo pero no en otras; en Asia las reducciones fueron notables,

## El Foro

Parte 13, Número 4

El Foro se publica trimestralmente en inglés, español y portugués

#### Editora:

Anita Mellott

#### Editora en copiado:

Heather Wilkinson

#### Diseñadora gráfica:

Cynthia Friesen Coyle

#### Traducciones al portugués

#### y al español:

Translation Station, Inc.

#### Consultores:

Karan Kennedy

#### Gerente de distribución:

Nancy Barnes: NBarnes@habitat.org

#### Política Editorial

Recibimos con gusto artículos, fotos, noticias e ideas para *El Foro*. Por más información, por favor envíe un correo a la dirección electrónica The Forum@habitat.org o AMellott@habitat.org.

#### Misión

“El foro” existe a fin de hacer posible que los colaboradores de todo el mundo de Hábitat para la Humanidad Internacional cumplan su misión proporcionándoles un medio para:

- promover el debate y el intercambio de ideas, mejores prácticas y conocimientos;
- compartir las inquietudes y cuestionar nuestra forma habitual de hacer las cosas; y
- explorar diferentes metodologías y aspectos relacionados con la vivienda y la pobreza mundial.



121 Habitat St., Americus, GA 31709-3498 USA

pero en África la proporción de personas que viven con menos de US\$1 por día aumentó de 44,6 por ciento a 46,4 por ciento. Aunque los datos disponibles sugieren reducciones significativas en la cantidad de muertes de mujeres embarazadas en los países que tienen una tasa de mortalidad materna con un nivel de moderado a bajo, no hubo evidencia de un progreso similar en aquellos donde el embarazo y el parto son riesgosos. Sin embargo, el hambre está disminuyendo en todas las regiones del mundo.

Con respecto al Objetivo 7, el informe llega a la conclusión que las buenas intenciones no han dado como resultado un progreso suficiente para revertir la pérdida de recursos ambientales. Y en los países pobres, la cantidad de personas que viven en las ciudades sobrepasará la población rural en 2007; y casi uno de cada tres habitantes de la ciudad vivirá en barriadas donde las enfermedades, la mortalidad y el desempleo aumentarán.

No obstante, la conclusión general es que se está logrando cierto progreso pero continúa habiendo áreas de crisis. Más aún, las variaciones regionales sugieren que no todas las zonas están trabajando a un ritmo suficiente para alcanzar los objetivos en 2015; para los países más pobres, esta fecha no parecería ser un año realista.

#### Hábitat y los ODM

¿Pero cómo encuadra nuestra organización? ¿Porqué los ODM son importantes para Hábitat para la Humanidad? ¿Están estos objetivos alineados con nuestra misión?

El año próximo, la mayor parte de las posibles familias clientes para Hábitat fuera de los Estados Unidos se habrá mudado o se encontrará en el proceso de mudarse a las barriadas de la ciudad. ***El Objetivo 7, la Meta 11, que hace un llamamiento a una mejora significativa en las vidas de al menos 100 millones de ocupantes de barriadas, es la relación más directa con el trabajo de Hábitat; pero también se puede invocar el Objetivo 8*** que hace un llamado a una asociación mundial para aumentar los flujos y las inversiones internacionales hacia los países que asumen el liderazgo

## Enlaces útiles

Puede visitar los siguientes enlaces en Internet para obtener más información sobre los ODM:

[www.unhcr.org](http://www.unhcr.org) (sección publicaciones)

[www.undp.org/mdg](http://www.undp.org/mdg)

[www.un.org/millenniumgoals/](http://www.un.org/millenniumgoals/)

[www.dfid.gov.uk/mdg/](http://www.dfid.gov.uk/mdg/)

[http://hdr.undp.org/reports/global/2003/pdf/hdr03\\_overview.pdf](http://hdr.undp.org/reports/global/2003/pdf/hdr03_overview.pdf)

en el mantenimiento de marcos de políticas favorables para su propio desarrollo y abordar las necesidades humanas y sociales.

Asimismo, los casos de los que se tiene conocimiento parecen indicar que un entorno de viviendas dignas puede contribuir a otros resultados sociales también: la reducción de la pobreza, la mejora en el bienestar de las mujeres y los niños y disminuciones de la tasa de mortalidad y morbilidad infantil. Aunque es difícil conseguir datos creíbles que apoyen estas conclusiones, existe claramente una oportunidad de causar un impacto sobre una amplia variedad de indicadores sociales por medio de soluciones de vivienda.

Además, la mejora en las vidas de los ocupantes de las barriadas supone un enfoque integral que comprende la eliminación de las viviendas inhabitables, la provisión de entornos comunitarios dignos y el aumento de los servicios de educación y salud pública así como las actividades que generen empleo; todo esto, por lo tanto, está bien alineado con los aspectos claves de la misión de Hábitat y las tres primeras metas del plan estratégico 2006-2011 de HFHI. 🏠

*Melvin Crawford es un Funcionario para el Desarrollo de Subsidios de Hábitat para la Humanidad Internacional.*



KIM MACDONALD

---

LOS ODM UN “PROGRAMA PARA CREAR UN MUNDO MEJOR.”

— KOFI ANNAN, EL SECRETARIO GENERAL DE LA ONU

---

# Cómo ampliar nuestro alcance por Jonathan Reckford



MICHEL FLAMMI

**En Vietnam, las mujeres de un grupo de préstamos de Hábitat se reúnen cada mes para discutir las mejoras de los hogares, temas de salud y formas de mejorar su calidad de vida. En esta fotografía, están bailando una danza tradicional después de la reunión.**

**M**ientras viajaba el año pasado, me sentí inspirado por el enfoque de Hábitat para la Humanidad de asistir a más familias evaluando, asegurando y cultivando asociaciones con los interesados que comparten nuestro compromiso para mejorar las vidas.

Las relaciones que formamos mundial y localmente son fundamentales cuando nos damos cuenta cada vez más de que nuestros esfuerzos para proveer viviendas dignas son una herramienta de base pero insuficiente para erradicar la pobreza. Cuando desarrollamos comunidades, tenemos que hacerlo dentro de un amplio contexto que toma en cuenta necesidades tales como atención médica, educación, servicios sanitarios y nutrición. Hábitat continuará concentrándose en lo que conocemos mejor: la vivienda, pero, mediante asociaciones, ayudaremos a crear comunidades sustentables y holísticas también.

La vivienda es muy importante porque, para bien o para mal, ejerce una influencia sobre muchos otros de los aspectos de la vida familiar.

Esta edición de "El Foro" está dedicada a explicar y comentar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, que las Naciones Unidas instituyeron hace seis años, y cómo éstos se relacionan con el trabajo de Hábitat para la Humanidad.

Existe una estrecha relación entre los ODM y la misión de Hábitat para la Humanidad. En definitiva, estos objetivos tienen la intención de reducir o eliminar las muchas carencias creadas por la pobreza: la salud y la vivienda, la educación y

los derechos humanos, los ingresos, el empleo y el acceso a las oportunidades. Por lo tanto, es primordial que consideremos el trabajo de Hábitat (un modelo de cooperación que involucra muchísimas experiencias y talentos distintos) como un medio para complementar o hasta alcanzar los ODM.

Por ejemplo, el Objetivo 7 de los ODM es garantizar la sustentabilidad ambiental. (Por cierto, quizás la relación más estrecha entre Hábitat para la Humanidad y los objetivos de la ONU subyacen en el contexto del Objetivo 7: "Lograr una mejora significativa en las vidas de al menos 100 millones de ocupantes de barriadas alrededor de 2020")

En Vietnam, Hábitat se está asociando con una organización para ayudar a otorgar préstamos para la

mejora de las viviendas. En el pueblo de Hoa Thanh, seis mujeres invirtieron sus préstamos en pozos de tubo profundos para crear un acceso confiable a agua limpia. La falta de ese acceso ha tenido consecuencias adversas en la salud de sus familias; por ello, un suministro de agua apropiado (junto con una vivienda digna) ayudarán a mantener las familias y sus comunidades.

Además de los préstamos necesarios, Hábitat en Vietnam brindó a estas mujeres capacitación técnica que ayudaría a garantizar la integridad de los pozos.

Más aún, la Unión de Mujeres de Kien Giang, una organización dedicada a promover los derechos y la potenciación de las mujeres (lo cual es, por cierto, el objetivo no. 3 en la lista de la ONU) puso en práctica y supervisó este proyecto particular.

No existen dudas de que una vivienda digna y limpia trae inmensos beneficios de salud a las familias. Por ejemplo, un techo sólido permite a los niños en América Central y del Sur a crecer sin la amenaza del mal de Chagas. Esta enfermedad es transmitida por insectos chupasangre que viven en las hendiduras y los agujeros de viviendas inhabitables y causa la muerte de unas 50.000 personas por año. El Objetivo 4 de los ODM es reducir la mortalidad infantil; por eso, podemos comprobar fácilmente cómo los esfuerzos de Hábitat están contribuyendo claramente al cumplimiento de los objetivos indicados de la ONU.

En ninguna parte del mundo la salud de padres e hijos es tan precaria como en el África, donde el VIH/SIDA amenaza a generaciones enteras; el Objetivo 6 es luchar contra el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades.

En Chimoio, entre los puertos de Mozambique y Zimbabwe, se calcula que el 20 por ciento de la población está infectada con VIH; un millón de niños han quedado huérfanos en esta zona.

Hábitat se ha asociado con organizaciones en Chimoio para atender las viviendas necesitadas por los huérfanos y niños vulnerables. Mientras los voluntarios de otros grupos abordan temas como nutrición, educación y salud, Hábitat se enfoca en la edificación de viviendas dignas y letrinas sanitarias y, entre otras cosas, en la planificación de herencias que ayuda a proteger los derechos legales de los niños.

El SIDA ha privado a estos niños de sus padres y una



La familia Shange, a cargo de su hermana mayor después de que sus padres murieron de VIH/SIDA, agradecen a Hábitat para la Humanidad por su nueva casa.

KATE BISTLINE



Hábitat para la Humanidad está sembrando la esperanza para los niños que han quedado huérfanos por el SIDA proveyéndoles una casa digna.

KIM MCDONALD

abyecta pobreza les ha impuesto terribles dificultades. Sin embargo, cuando trabajan con Hábitat, los niños encuentran nuevas posibilidades en una mejor vivienda. Tienen un lugar seguro donde estudiar y, para los más pequeños, un techo apropiado desde donde pueden acceder a la educación primaria. El Objetivo 2 de los ODM es lograr la educación primaria universal. El trabajo de Hábitat en Chimoio ilustra la relación entre éste y los ODM.

Los niños terminan bajo un techo más fuerte y aprenden además nuevas destrezas cuando ayudan a construirlos; de este modo, se vuelven más interesantes para los posibles empleadores. Aprenden a mantener sus casas y recrear la estabilidad disuelta con la muerte de sus padres.

En otros casos en el mundo, Hábitat equipa casas con mosquiteros que contribuyen a evitar el riesgo del paludismo, y filtros que ayudan a garantizar un agua potable segura y minimizar, por lo tanto, la amenaza de las enfermedades transmitidas por el agua.

El desarrollo comunitario es complejo y las necesidades de las familias indigentes también alcanzan enormes proporciones. Sin embargo, como Hábitat para la Humanidad continúa enfocado en su misión, fiel a sus principios centrales, y con un pensamiento progresista, aumentaremos el ritmo al cual hemos causado un impacto duradero y sustentable en las familias y comunidades, y seguiremos haciéndolo en cooperación con muchos otros individuos y grupos que luchan juntos para mejorar holísticamente las vidas de las personas.

Nuestra meta es proveer a las familias un acceso a soluciones habitacionales dignas. Lo bueno es que, cuando lo hacemos, expandimos el acceso a otros derechos fundamentales también. Los ODM de la ONU ofrecen un marco de referencia ambicioso pero manejable para cambiar notablemente las vidas de millones de personas.

Cuando expandimos nuestro alcance a más y más familias, también extendemos la capacidad con la cual podemos ayudar a alcanzar estos objetivos, y cambiamos las vidas de las familias que sobreviven en deplorables condiciones habitacionales. 🏠

*Jonathan Reckford es el Director Ejecutivo de Hábitat para la Humanidad Internacional.*

CÓMO ENCONTRAR NUESTRA SILLA  
A LA MESA DE NEGOCIACIONES:

## El uso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio para limpiar nuestras botas cubiertas de lodo

por Steve Little



MIKEL FLAMM

Un grupo de voluntarios sucios, con botas de trabajo cubiertas de lodo, vitorean mientras una madre soltera se enjuga las lágrimas y corta la cinta ceremonial que atraviesa la entrada de su nueva casa. A miles de millas de distancia, un grupo de economistas y políticos preocupados se sientan en un salón de juntas con aire acondicionado y debaten sobre la importancia de las políticas públicas en el complejo problema de la pobreza.

A veces, pareciera que estuviéramos en equipos contrarios.

El éxito fenomenal de Hábitat para la Humanidad se debe en gran parte a que facilitamos un medio para que todos puedan ayudar a erradicar la pobreza. No se necesita un diploma en economía ni comprender las regulaciones municipales ni conocer sobre subsidios gubernamentales ni preocuparse por los problemas del régimen de propiedad.

Es un mensaje simple que puede ser comprendido por todos en el mundo: si tiene un buen corazón para prestar un servicio y tomarse la tarde de un sábado, agarre su caja de herramientas y ayude a hacer una diferencia. Debido a ese mensaje, cientos de miles de familias dormirán en un hogar seguro esta noche y cientos de miles de voluntarios tienen una comprensión cabal de la pobreza.

Y, en gran parte debido a ese mensaje, nuestro ministerio se ha convertido en una de las marcas benéficas más confiables del mundo. Para citar una calcomanía popular en un paragolpes de un auto: "Hábitat para la Humanidad: funciona".

Sin embargo, el nuestro no es el único enfoque al desa-

rollo comunitario.

Es fácil mirarnos y creer que somos diferentes, que nuestras botas cubiertas de lodo nos hacen sentir superiores a las personas en los salones de juntas. Después de todo, somos aquellos quienes conocemos a las familias necesitadas por su nombre. Hemos oído directamente sus historias, jugado con los niños y comido a la misma mesa con sus familias y amigos; nuestro sudor y las marcas de nuestros dedos permanecerán para siempre en las juntas de argamasa de sus casas.

Los callos en nuestras manos prueban que sabemos algo sobre vivienda; pero si tomamos nuestros objetivos en serio, ha llegado el momento de sacudir el lodo de nuestras botas y arrimar nuestras sillas a la mesa del salón de juntas.

¿Por qué? Porque no podemos eliminar las viviendas deficientes nosotros solos; porque hay unos 2 mil millones de personas que esperan una mejor vivienda.

Hábitat para la Humanidad tiene mucho que compartir y también mucho que aprender. Si queremos realmente causar un impacto en las viviendas deficientes, tenemos que sintonizar con las decisiones relacionadas con las políticas que afectan las casas asequibles, y es necesario que encontremos formas de vincular el tema habitacional con la lucha más amplia para erradicar la pobreza. Esto es importante para nuestra coordinación con otras organizaciones y sus iniciativas y además, es una parte significativa para capturar la inmensa cantidad para recursos, tanto públicos como privados, que están a disposición de las organizaciones de desarrollo comunitario.

Entonces, ¿cómo transformamos nuestro saber práctico en una silla a la mesa? Los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) ofrecen un modo excepcional de relacionar nuestra experiencia y nuestro conocimiento amplios con el resto de las organizaciones de desarrollo.

He aquí algunas ideas que podrían ayudarnos a encontrar nuestra silla:

### Medir la diferencia, así como la edificación

El ODM 7, Meta 11, establece lo siguiente: "Lograr una mejora significativa en las vidas de al menos 100 millones de ocupantes de barriadas en 2020". Los documentos adicionales de la ONU enumeran las cinco dimensiones claves de las mejoras de las barriadas: el acceso al agua potable, el acceso a los servicios sanitarios, el régimen de propiedad, la durabilidad de las casas y un espacio habitacional suficiente.

En casi toda organización de HFH local en el mundo, se consideran estos cinco elementos cuando se planea una casa.

Y, sin embargo, después de cortar la cinta, en vez de anunciar el cambio en la situación de la familia, anunciamos con mucha palabrería: "¡Hemos construido otra casa!" Necesitamos expresar de otra manera nuestros logros para que el resto de las organizaciones de desarrollo puedan comprender. ¿Le hemos provisto a una familia las cinco dimensiones claves arriba mencionadas? ¿Carecía la familia de una

de estas dimensiones antes de mudarse a su nuevo hogar?

*El Paso 1 es aprender cómo presentar nuestras historias de éxito de tal forma que resulte coherente para otras organizaciones de desarrollo.*

### **Enfocarse en el producto por oposición al proceso**

Algunas organizaciones nacionales y locales de HFH están ensayando nuevas formas de alojar a las familias en viviendas. En la República Dominicana, por ejemplo, la organización nacional de HFH está trabajando con el gobierno para adquirir títulos de tierras para 200 familias en los próximos tres años y reducir notablemente el costo (y simplificar el sistema) del proceso de otorgamiento de títulos de propiedad para todas ellas.

NECESITAMOS IR MÁS DE ALLÁ DE  
NUESTRAS ANÉCDOTAS Y CORAZONADAS  
Y COMENZAR A INVESTIGAR Y  
RECOPIRAR CIFRAS IMPRESAS.

Una vez que la familia posee la tierra donde vive (después de eliminar la amenaza de ser desalojados del lugar), la investigación demuestra que las familias están mucho más dispuestas a invertir en su propia casa. ¿Quizás, hasta solicitarán una casa Hábitat “tradicional”? De todos modos, ayudaremos a muchas generaciones futuras a adquirir un lugar simple y digno donde vivir asistiendo a las familias a conseguir un régimen de propiedad seguro mediante un sistema simplificado y más económico de otorgamiento de títulos de propiedad.

Otro ejemplo es HFH Haití, la cual está trabajando con las familias que no tienen la capacidad económica de construir un nuevo hogar aún con nuestra ayuda. Mediante una

relación con FONKOZE,<sup>1</sup> HFH Haití está financiando pisos, techos y letrinas.

Estas medidas pequeñas y en incrementos hacia una mejor vivienda (un título de propiedad de tierras, o un piso de cemento en un bohío humilde haitiano) nunca llegarán a ser noticia de los titulares. Pero, poco a poco, comenzarán a alojar a las familias en hogares simples y dignos y, lo que es más importante, estos programas satisfarán las necesidades indicadas por las familias, en vez de pedirles que ellas se adapten a un enfoque de “talle único”.

Además, [las medidas] relacionan fácilmente el trabajo de Hábitat con la métrica ofrecida por el Objetivo 7, Meta 11.

### **Considerar (y medir) los resultados de la casa**

Cuando informamos al público sobre la importancia de una vivienda digna, con frecuencia nos referimos a la salud como una de las principales mejoras que una familia puede esperar. Aun así, tenemos pocas pruebas de esa mejora, si es que las tenemos. Necesitamos ir más de allá de nuestras anécdotas y corazonadas y comenzar a investigar y recopilar cifras impresas.

El ODM 6, Meta 8, establece lo siguiente: “Detener y comenzar a revertir la incidencia del paludismo y otras enfermedades principales”.

En algunas partes de África, las cuales son asoladas por las muertes causadas por enfermedades curables y prevenibles como el paludismo, el simple hecho de incluir ventanas con mosquiteros en los diseños de las casas puede reducir notablemente los riesgos de las enfermedades transmitidas por los mosquitos.

En América Latina y el Caribe, hemos trabajado con estudiantes de la Universidad de Florida, con el patrocinio de Coca-Cola, para conducir varios estudios que muestran el impacto de una vivienda digna en las familias de HFH. Uno de ellos (“More Than Houses: The Impact of Housing on the

Continúa en página 8



Los ODM (Meta 11) se proponen mejorar las vidas de los ocupantes de las barriadas.

SI QUEREMOS REALMENTE CAUSAR UN IMPACTO EN LAS VIVIENDAS DEFICIENTES, TENEMOS QUE SINTONIZAR CON LAS DECISIONES RELACIONADAS CON LAS POLÍTICAS QUE AFECTAN LAS CASAS ASEQUIBLES, Y ES NECESARIO QUE ENCONTREMOS FORMAS DE VINCULAR EL TEMA HABITACIONAL CON LA LUCHA MÁS AMPLIA PARA ERRADICAR LA POBREZA.



ERNI HOOPER

Los ODM (Meta 1) se proponen proveer un acceso sustentable al agua potable segura.

### Cómo encontrar nuestra silla a la mesa de negociaciones: el uso de los Objetivos de Desarrollo del Milenio para limpiar nuestras botas cubiertas de lodo

Continuación de la página 7

Lives of Partner Families in Costa Rica”) demuestra que el 83 por ciento de las familias que, según se informa, se habían enfermado con frecuencia en su vivienda anterior constataron que se enfermaban menos a menudo en su casa Hábitat.

¿Es eso una prueba suficiente para demostrar definitivamente que nuestra corazonada sobre la vivienda y la salud es correcta? Por supuesto que no lo es, pero podría ser suficiente para llamar la atención de una institución que ofrezca subsidios relacionados con los ODM de salud.

### Ser reflexivo en el trabajo con sus voluntarios

Hábitat ha sido desde hace mucho tiempo un centro de atención para los voluntarios que buscan algún tipo de significado o nueva comprensión del mundo que los rodea. Ha resultado una situación donde todos los participantes ganan: los voluntarios, las familias necesitadas y el ministerio de Hábitat.

Nuestra audiencia principal es, y siempre será, las familias que necesitan casas dignas pero necesitamos reconocer que nuestros voluntarios son nuestros aliados más importantes. Con bastante frecuencia, nuestro enfoque a este respecto es simplemente: “¿Qué pueden hacer por nosotros?” El cambio de percepción del voluntario hacia las viviendas insuficientes (y su desarrollo como defensor de la causa) a menudo queda al azar.

El ODM 8, Meta 16, establece lo siguiente: “En coordinación con los países en vías de desarrollo, crear puestos de trabajo dignos y productivos para los jóvenes”.

En América Latina y el Caribe, estamos experimentando con nuevos tipos de proyectos de voluntariado e incluyendo intentos deliberados destinados a la educación y el desarrollo personal en el programa.

Un reciente proyecto piloto con voluntarios de un orfanato local dio como resultado un trabajo sorprendentemente bueno de los estudiantes y permitió que los niños afinaran sus destre-

zas profesionales al mismo tiempo. También formó varios defensores de la causa abnegados que parecen ser muy capaces de divulgar el doble mensaje de Hábitat acerca de viviendas dignas y la participación personal en sus propias comunidades.

En un momento en que Hábitat para la Humanidad ingresa en su cuarta década, aportamos un montón de conocimientos ganados arduamente; aun así, a pesar de que muchos dientes han rechinado con las modificaciones en nuestro ministerio, en realidad no hemos cambiado tanto. Todavía construimos casas para las personas necesitadas; aún trabajamos con voluntarios, rezamos en las juntas, lloramos cuando consagramos las casas y examinamos cuidadosamente cualquier cambio a nuestra organización con mucha desconfianza y angustia.

Y sí, muchos de nosotros aún usamos botas cubiertas de lodo; por favor, sacudan el polvo en el felpudo de bienvenida antes de ingresar en el salón de juntas. 🏠

*Steve Little es el Director de Comunicaciones para los programas de Hábitat para la Humanidad en América Latina y el Caribe.*

<sup>1</sup> Una organización que ofrece préstamos muy pequeños a algunos de los residentes más pobres de Occidente.



KIM MACDONALD

Un estudio reciente ha demostrado que las casas apropiadas, como las provistas por Hábitat para la Humanidad, contribuyen a la mejor salud de sus ocupantes. En la fotografía, una comunidad Hábitat de 86 casas en Paraiba do Sul, Brasil.

# Asistencia, comercio y endeudamiento

por Chris Vincent and Thomas Price

## La Declaración del Milenio

En septiembre de 2000, en la Reunión Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas, 189 jefes de estado comprometieron a sus países con un conjunto de objetivos y metas susceptibles de ser medidos y limitados en el tiempo con el fin de luchar contra la pobreza, el hambre, la enfermedad, el analfabetismo, el deterioro ambiental y la discriminación contra las mujeres.

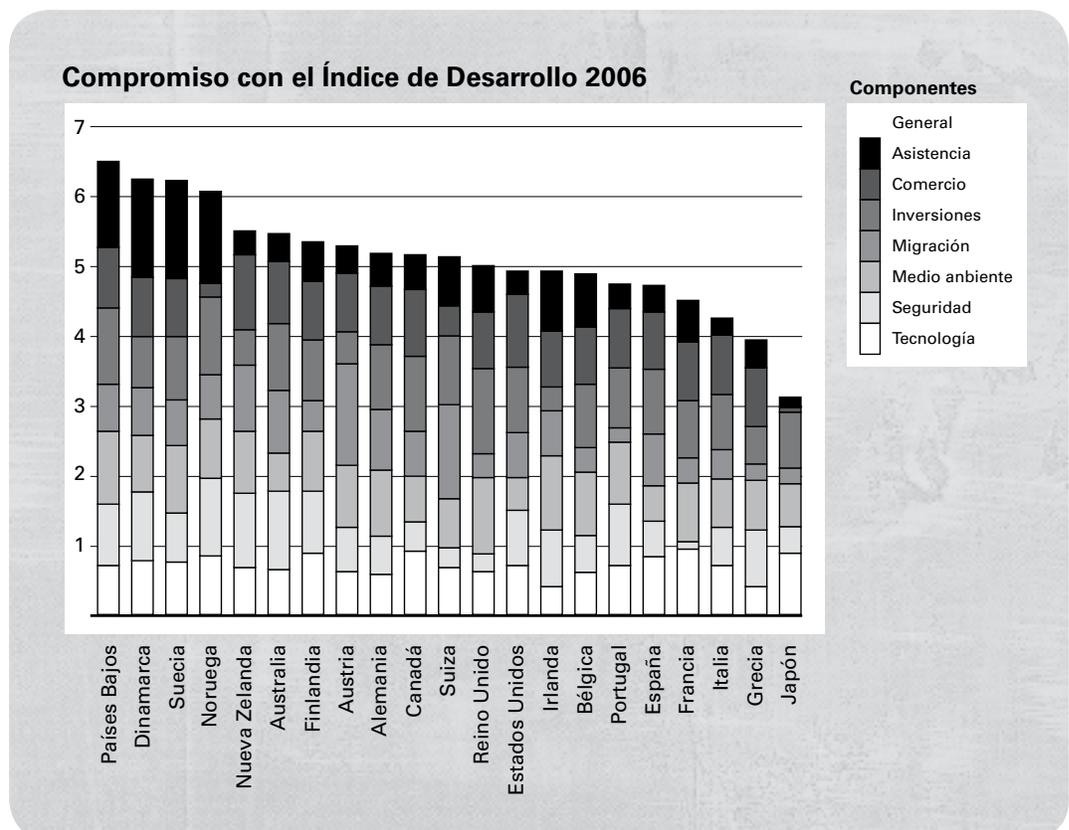
Estos objetivos, llamados Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), crean un marco de referencia mundial tanto para los países ricos como pobres para trabajar juntos de modo estratégico hacia un fin común en el año 2015. Los países pobres se comprometieron a reformar las políticas, mejorar la gobernabilidad y canalizar recursos para los objetivos de desarrollo y además, los países ricos prometieron entregar una asistencia más eficaz, un alivio de la carga de la deuda más rápido y más intenso y normas comerciales más justas. Los compromisos de los países desarrollados se destacan en el Objetivo 8 de los ODM, el cual reza: “Crear una asociación mundial para el desarrollo” (véase la página XXX para las metas de este objetivo).

Estas metas son con lo que todos los países desarrollados se están comparando y son, y continuarán siendo, el enfoque de todas las actividades de desarrollo y financiamiento en un futuro inmediato. A menudo, estas metas se simplifican en las categorías de asistencia, comercio y endeudamiento.

**¿Cómo los países desarrollados están cumpliendo con su compromiso con el Objetivo 8?**

Así como sucede con todas las resoluciones de las Naciones Unidas, cada país individual es responsable de formular un plan para lograr su compromiso; esto también es valedero para todos los países desarrollados que se han comprometido con la Declaración del Milenio y los ODM.

Hay unos pocos mecanismos implementados que están ayudando a la ONU a hacer un seguimiento de los países desarrollados fuera de sus propios informes. Por ejemplo, el Centro para el Compromiso de Desarrollo Mundial con el Índice de Desarrollo (CDI), un informe sobre el progreso mundial, enfocado en los países desarrollados. Éste es un comité asesor independiente, cuya oficina principal está en Washington, D.C. El CDI clasifica a 21 países ricos respecto de cuánto están ayudando a los países pobres a generar prosperidad, desarrollar una buena gobernabilidad y aumentar la seguridad. Cada país rico recibe puntajes en siete áreas de políticas, de las cuales se hace un promedio para un puntaje general. El siguiente gráfico ilustra su clasificación general en 2006:



De [http://www.cgdev.org/section/initiatives/\\_active/cdi](http://www.cgdev.org/section/initiatives/_active/cdi)

Como pueden observar, Holanda ocupa el primer lugar en el índice; sus fortalezas son:

- un volumen de asistencia neto muy grande como parte de la economía;
- una gran porción de asistencia a los países pobres beneficiarios con gobiernos relativamente democráticos; y
- una gran cantidad de organizaciones benéficas privadas que hacen donaciones debido a la política fiscal.

Por otra parte, Japón ocupa el último lugar entre el compromiso de otros países desarrollados con el desarrollo; sus puntos débiles son:

- un volumen de asistencia neto muy escaso como parte de la economía;
- una pequeña cantidad de organizaciones benéficas privadas que hacen donaciones debido a la política fiscal; y
- el financiamiento de muchos proyectos pequeños en vez de otros más grandes que permiten una mayor transformación.

---

PARA ALCANZAR LOS ODM, LOS PAÍSES  
DESARROLLADOS TAMBIÉN SE  
COMPROMETIERON A AYUDAR DE  
DIVERSAS MANERAS, TALES COMO  
PRESTAR UNA AYUDA MÁS EFICAZ  
Y FORMULAR NORMAS DE  
COMERCIO MÁS JUSTAS.

---

El gráfico completamente interactivo y la información del CDI se pueden obtener en el sitio web: [http://www.cgdev.org/section/initiatives/\\_active/cdi](http://www.cgdev.org/section/initiatives/_active/cdi).

Otro mecanismo para hacer un seguimiento de cómo los países desarrollados están cumpliendo con su compromiso con el Objetivo 8 es por medio del informe anual de cada país. Hasta ahora, los siguientes países han presentado informes oficiales ante las Naciones Unidas: Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Hungría, Japón, Lituania, Luxemburgo, Holanda, Noruega, Polonia, Suecia, Suiza y el Reino Unido. (Los Estados Unidos son la excepción más notable.) Todos estos informes se pueden leer en el sitio web del Grupo de Desarrollo de la ONU en: <http://www.undg.org/content.cfm?id=79>; ellos promueven la transparencia y responsabilizan a los países por sus compromisos.

Según la Declaración del Milenio, los líderes del mundo “no escatimarán esfuerzos para liberar a nuestros hombres, mujeres y niños de las condiciones abyectas y deshumanizadas de extrema pobreza, a las cuales más de mil millones de



KIM MACDONALD

ellos están sometidos. Nos comprometemos a hacer realidad el derecho al desarrollo para todos y a liberar a toda la raza humana de las necesidades”. Para que esta declaración sea cierta, tanto los países ricos como los pobres tendrán que trabajar juntos para alcanzar las metas de los ODM en 2015, siendo la función de los países desarrollados en los ODM clara e integral para su éxito general. En otras palabras, cada país desarrollado debe brindar una ayuda más eficaz, un alivio de la carga de la deuda más rápido y más intenso y normas comerciales más justas. 🏠

*Chris Vincent es el Director de Relaciones Parlamentarias e Internacionales en la oficina de Washington D.C. de Hábitat. Thomas Price es el Director de Comunicaciones para los programa de Hábitat en Europa y Asia Central.*

# Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el programa Hábitat en Asia y la región del Pacífico

por Steven Weir

**E**l acceso a la vivienda no es sólo un derecho básico garantizado por la Declaración Universal de los Derechos del Hombre de las Naciones Unidas, sino que es el pilar del desarrollo humano, porque permite que las familias quiebren el ciclo de pobreza que han sufrido por generaciones. ¿Puede el acceso a la vivienda contribuir a reducir la pobreza, según se mide por medio de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) establecidos por la ONU? Es imperioso realizar investigaciones al respecto, y la tarea cobra más urgencia a medida que el mundo se urbaniza.

Aproximadamente un tercio de los residentes urbanos de todo el mundo, lo cual representa mil millones de personas, viven en barriadas.<sup>1</sup> Las proyecciones para el año 2050, con un aumento de la densidad poblacional del 50%, es decir 9.100 millones<sup>2</sup> de personas, son aún más abrumadoras. Las estadísticas de "Growing Up In Asia"<sup>3</sup>, un informe de la fundación Plan International, una entidad humanitaria que trabaja en pos de la niñez, demuestran que:

- Durante los próximos 10 años, 600 millones de niños asiáticos (casi el 50 por ciento), verán insatisfechas algunas de sus necesidades básicas: alimentación, agua, servicios sanitarios, servicios médicos, vivienda, educación e información.
- La desnutrición está estrechamente relacionada con más del 50 por ciento de las muertes de niños menores de 5 años.
- En la India, la mitad de los niños menores de 5 años están desnutridos y el 80 por ciento de los 400 millones de niños del país son indigentes.

¿Existe algún correlato entre la pobreza y la falta de vivienda digna? Aquí, nuevamente, las estadísticas hablan por sí mismas. En Karachi, una ciudad que tiene un déficit habitacional anual estimado en alrededor de 80.000 unidades nuevas, más de la mitad de las viviendas se encuentran en asentamientos informales constituidos de manera ilegal, lo cual reduce el acceso a los necesarios servicios de agua y sanitarios, vivienda y régimen de propiedad de la tierra, lo cual complica todo proyecto de reducción del índice de pobreza.

El resumen de datos de la ONU sobre el Derecho a la Vivienda Digna expresa de esta manera la relación entre la vivienda y la disminución de la pobreza y la escala de necesidades:

“... la importancia de un lugar seguro donde vivir para mantener la dignidad humana, la salud física y mental y una buena calidad general de vida, empieza a revelar algunas consecuencias que tiene la vivienda en los derechos humanos. La vivienda digna se considera universalmente como una de las necesidades humanas más básicas.

Y tan importante como una vivienda digna es que... mil millones de personas viven en casas inhabitables, y más de 100 millones de personas lo hacen en condiciones que se consideran "sin techo."

El acceso al agua potable y a las instalaciones sanitarias aceptables son necesidades complementarias, que se relacionan directamente con la vivienda. Según las cifras divulgadas por la Organización Mundial de la Salud, 1.200 millones de perso-



ALICIA WAGNER

nas en los países en vías de desarrollo no tienen agua potable y 1.800 millones viven sin acceso a instalaciones sanitarias aceptables”<sup>4</sup>

La prueba de que una mejor vivienda, particularmente con el empleo de la metodología participativa, funciona como catalizador de mejoras concretas en la calidad de vida, así como del desarrollo de la sociedad civil, puede encontrarse en un informe provisorio elaborado para un proyecto de Hábitat para la Humanidad financiado por la USAID, denominado “La transformación a través del acceso a la vivienda”.

El informe incluye las siguientes estadísticas:

**Economía:** nueva actividad económica: 55 por ciento de aumento en los ingresos familiares: 76 por ciento de aumento en los gastos en ropa: 55 por ciento de aumento en los gastos en mobiliario: 52 por ciento

**Sociedad civil:** mayor participación de los grupos marginales: 39 por ciento

**Paz y reconciliación:** consolidación de la unidad y las relaciones positivas con diferentes grupos étnicos: 71 por ciento

**Educación:** mayor asistencia escolar: mujeres en un 32 por ciento y varones en un 17 por ciento

**Situación de la mujer:** más seguridad en sí mismas 87 por ciento

**Salud:** menos días de trabajo perdidos: 46 por ciento

A continuación se brindan ejemplos específicos de la metodología utilizada por Hábitat que se relacionan directamente con los Objetivos de Desarrollo del Milenio:

*Micro finanzas para viviendas: (ODM 1: pobreza extrema y ODM 8: desarrollo de medios de vida)*

La vivienda es la inversión de mayor envergadura que hace la mayoría de las familias, y el valor líquido de la vivienda cons-



Los grupos de autoayuda integrados por cinco mujeres en una villa de la India se reúnen todos los meses para hacer un aporte en una cuenta bancaria comunitaria, lo cual genera sus propios recursos para microfinanzas destinados a satisfacer las necesidades de los miembros del grupo.

tituye su principal activo para obtener créditos. A menudo, las familias alquilan a terceros una parte de la vivienda a la cual le hicieron mejoras, y así tienen otra fuente de ingresos para pagar el préstamo que solicitaron.

Mediante microfinanzas para la vivienda, aún las familias que ganan entre US\$1 y 2 diarios pueden consolidar un capital mediante planes de ahorros diarios incrementales. Con las estrategias de capital y préstamos, Hábitat alienta a las instituciones de microfinanzas a ampliar sus líneas de préstamos de aquellos para sustento tradicional a los préstamos para vivienda.

Una de las primeras entidades con la que Hábitat se asoció fue el Centro para la Transformación Comunitaria (CCT, por su sigla en inglés), una institución de microfinanzas en Filipinas que movilizó ahorros y contribuyó a la cancelación de préstamos, a la vez que Hábitat prestaba asistencia técnica para cuestiones relacionadas con la vivienda (Ver más detalles en IAU Vol. 12:4.) Un programa basado en el ahorro que se introdujo en muchos países es el denominado “Ahorre y Construya”, donde 10 a 15 familias forman grupos de ahorro específicamente destinados a realizar mejoras en las viviendas.

*Centros de Recursos de Hábitat: Desarrollo de pequeñas empresas, capacitación laboral y adquisición de habilidades (ODM 1: pobreza extrema, ODM 3: igualdad de sexos, ODM 7: sustentabilidad del medio ambiente y ODM 8: desarrollo de medios de vida)*

Mediante los Centros de Recursos de Hábitat, se capacita a los individuos en administración de proyectos de construcción, carpintería, albañilería o producción de materiales de construcción. En Filipinas, Hábitat trabaja en conjunto con el gobierno y una empresa cementera para brindar cursos que culminan en la certificación de los asistentes. Hábitat en Vanuatu también se unió a la red de centros de capacitación rural del gobierno para dictar cursos similares, y en Australia los estudiantes de clases de formación vocacional en las universidades se dedican a la edificación de viviendas por medio del programa de Educación Técnica y Superior.

El uso de materiales autóctonos, tales como la caña de bambú en Nepal, los troncos de palma en Timor Leste y el coral en Vanuatu, ayuda a reducir los costos de las construcciones. Gracias a la tecnología que emplea ladrillos intertrabados con cemento, las comunidades consiguen materiales de construcción a bajo costo y generan algunos ingresos mediante la compra cooperativa de suministros y la venta de materiales.

Si bien las estadísticas sobre el impacto general de las pequeñas empresas relacionadas con la vivienda es limitado en los países en vías de desarrollo, en los Estados Unidos la

construcción representa directamente el 14 por ciento del producto bruto interno y moviliza otro 6 por ciento en las industrias satélite. Las viviendas en los países en vías de desarrollo, en general, se fabrican con materiales producidos localmente y con la intervención de mano de obra del sector informal menos calificada, lo cual supone un gran impacto económico.



KIM MACDONALD

**El acceso a la educación promueve la seguridad en sí mismos. Los jóvenes que estudiaron inglés y adquirieron habilidades de construcción se preparan para asumir el rol de líderes de los voluntarios que participan en el levantamiento de 182 unidades habitacionales nuevas para su poblado que había sido destruido por el tsunami.**

*Programa de respuesta en caso de catástrofe (ODM 1, 7, 8)*

En un artículo presentado ante el Foro Social Mundial en Vancouver, Hábitat y el Centro Asiático para Respuesta en Caso de Catástrofe, se hacía referencia a algunas investigaciones que correlacionaron la respuesta de la comunidad frente a los desastres y la reconstrucción en el sitio con las mejoras a largo plazo en los ingresos, la disminución del delito, el mejoramiento continuo de las unidades habitacionales, el empleo, el reconocimiento del régimen de propiedad y el menor índice de deserción escolar, según mediciones del Indicador de Desarrollo Humano. Del mismo modo, el programa de Repuesta en Caso de Catástrofe permite que las comunidades informales reconstruyan sus viviendas con un estándar más elevado.

*Aspectos relacionados con la igualdad entre los sexos (ODM 3)*

Los negocios domésticos se desarrollan más fácilmente en un hogar digno y, a menudo, permiten que las familias suban el primer peldaño de la escalera de la economía. El ingreso adicional administrado por las mujeres no sólo les da más independencia económica, lo cual hace que tomen más decisiones individuales y se reduzca el nivel de abuso doméstico, sino que permite que sus hijos tengan una mejor calidad de vida gracias a la adquisición de libros, uniformes y servicios médicos.

Por ejemplo, en Sri Lanka, Hábitat trabajó en conjunto con la hermana Marie Gonsague, una pionera integrante de la junta de su filial en Anuradhapura, para otorgar préstamos a pequeña escala, destinados a que las mujeres se ocupasen en el envasado de pimienta picante o la fabricación de mechas. Las mujeres en Fiyi y Vanuatu se capacitaron en carpintería y fabricación de ladrillos, respectivamente, lo cual les dio una herramienta para su subsistencia.

*Agua, servicios sanitarios y salud (ODM 4: mortalidad infantil, ODM 5: salud materna, ODM 6: VIH/SIDA, ODM 7: sustentabilidad del medio ambiente: agua y servicios sanitarios)*

Entre los pobres de las áreas rurales y urbanas se observan elevadas tasas de mortalidad infantil y expectativas de vida corta. Un estudio de la universidad Emory en Malawi<sup>5</sup> determinó que con viviendas dignas, suministro de agua y servicios sanitarios se lograba reducir la malaria y las enfermedades gastrointestinales y respiratorias en un 44 por ciento. La contaminación del aire originada por el humo que emana de la cocción dentro de las viviendas con escasa ventilación, tiene un impacto especial sobre las mujeres y los niños. Los niños de los hogares que carecen de agua corriente y servicios sanitarios tienen entre tres y cinco probabilidades más de morir a causa de la diarrea.

Los ex habitantes de barriadas en la ciudad de General Santos, Filipinas, se vincularon con Hábitat para comprar un predio destinado a la construcción de viviendas, en el marco de un programa de fideicomiso para tierras comunitarias impulsado por el gobierno. Actualmente, la comunidad administra su propio sistema de suministro de agua y energía eléctrica.

Y un plan similar en Indonesia se constituyó en una fuente de ingresos para jóvenes desempleados.

Un análisis de la ONU-HÁBITAT

Continúa en página 15

**Los estudios demostraron que los niños que habitan en viviendas deficientes son más propensos a padecer enfermedades y, en algunos casos, llegar a la muerte.**



EVEN BELL

# La urbanización y la paliación del problema de las barriadas en Asia y el Pacífico

por Wong Hiew Peng



Un equipo de trabajo australiano de la Aldea Mundial ayuda a construir casas para proveer viviendas dignas a los ocupantes de barriadas, reubicados en Sen Sok, Camboya.

EMEN BELL

Según las estadísticas actuales, al menos 570 millones de personas viven en barriadas en la región de Asia/Pacífico,<sup>1</sup> es decir, uno de cada tres habitantes urbanos en Asia carece de una vivienda segura, lo cual tiene un efecto negativo en la salud de la familia, la educación de los niños y las oportunidades económicas. En el año 2020, Asia albergará una cantidad aproximada de 839 millones de ocupantes de barriadas, de acuerdo con las Naciones Unidas. Con una presencia en más de 20 países asiáticos, Hábitat para la Humanidad cumple una función importante para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), en particular con respecto a la paliación del problema de las barriadas. Este artículo analiza cómo los programas de Hábitat en Camboya e India pueden causar un impacto en el ODM 7, Meta 11.

## Camboya

Hábitat comenzó sus operaciones en Camboya en 2003; trabaja principalmente con los ex ocupantes de barriadas en la ciudad capital de Phnom Penh. De acuerdo con la Federación para la Solidaridad con los Indigentes de las Ciudades (SUPE, por su sigla en inglés), en Camboya más de 180.000 personas viven en asentamientos informales en Phnom Penh. Las viviendas que los cobijan a menudo son construidas en tejados, a lo largo de ríos y a la vera de caminos y en tierras públicas y privadas; la mayoría de ellas ni siquiera tienen un suministro de agua ni electricidad y también carecen de servicios sanitarios. Las personas que viven en estos asentamientos corren el riesgo de ser desalojados y estar expuestos a incendios e inundaciones.

En los últimos diez años, el gobierno ha estado reubicando

los ocupantes de las barriadas a sitios en todo Phnom Penh. Las comunidades Sen Sok y Samakkhi donde Hábitat está trabajando son las zonas de reubicación. Sen Sok, a unos 20 km al oeste de Phnom Penh, está compuesta por más de 3.000 familias; estos residentes fueron reubicados aquí después de ocurrir un incendio en 2001 en su localidad anterior, a lo largo de la ribera del río Tonle Sap, la cual ahora es la nueva zona de urbanización de Phnom Penh. (Lea el artículo “Problemas del régimen de propiedad en Camboya”, en “El Foro” Vol. 13:3.)

Un informe del Centro para el Desarrollo Regional de la ONU (UNCRD, por su sigla en inglés) en 2003 determinó que las condiciones sanitarias eran malas y que las instalaciones de salud y educativas eran muy limitadas en Sen Sok. Las familias también enfrentaban problemas como la seguridad del régimen de propiedad, la prestación del servicio básico de suministro de agua y los medios de vida.

Hábitat tiene la intención de ayudar al 65 por ciento de la comunidad de Sen Sok que tiene algunos medios propios pero necesita ayuda extra para edificar sus casas. El 20 por ciento aproximadamente de las familias puede construir casas por su propia cuenta sin ayuda; para el 15 por ciento restante de las otras que están luchando para ganarse la vida, Hábitat tratará de conectarlas con las organizaciones locales para la asistencia necesaria. Hábitat se propone construir 150 viviendas en Sen Sok alrededor del año 2009.

Hábitat también trabajó en la otra comunidad de reubicación, Samakkhi, donde edificó casas con voluntarios internacionales así como mano de obra calificada y no calificada en la comunidad.

## India

En julio de 2005, Hábitat para la Humanidad y su socio Discipleship Centre lanzaron un programa piloto para reparar y renovar 120 casas con los ocupantes de una colonia de reubicación de una barriada en Nueva Deli. Disciple Centre es una organización no gubernamental cristiana que ha estado trabajando por más de diez años para mejorar las vidas de las personas indigentes y marginadas en Nueva Deli.

La colonia de Madanpur Khadar donde se reubicaron los ocupantes de una barriada alberga unas 15.000 familias. Comenzó en 2000 cuando un organismo gubernamental obligó a las familias de Nehru Place, un distrito comercial, a reubicarse.

La falta de infraestructura asoló la colonia; por cuatro años después del reasentamiento, los residentes vivieron sin electricidad hasta noviembre de 2004, cuando finalmente tuvieron el servicio en sus hogares. En la colonia, el agua potable tenía que ser transportada por camiones cisternas y las casas no tenían excusados. Los servicios de transporte inapropiados añadían una carga financiera a muchas familias.

A diferencia de los ocupantes ilegales en toda India y el mundo, las familias de Madanpur Khadar poseían sus tierras. Tuvieron la oportunidad de comprar los terrenos cuando cambiaron de residencia; los tamaños de los terrenos dependían de cuánto tiempo las familias habían sido residentes legales, según lo indicaba sus cartillas de racionamiento oficiales.

Sin embargo, la compra de los terrenos dejó a los residentes de Madanpur Khadar con pocos recursos para edificar sus casas. Algunos vivían sin paredes ni techos permanentes y colgaban lonas para cubrir sus pocas pertenencias; las paredes de ladrillo, cuando las había, a menudo no eran seguras y ofrecían poco soporte a los techos.

Mediante el programa Ahorre y Construya (Save & Build) de Hábitat, las familias agregarán columnas y pisos de hormigón y paredes de ladrillo a lo que ya tienen para convertir sus casas en un lugar digno y duradero. Aunque un techo de hormigón colado sería mucho más preferible ya que permitiría construir otros pisos superiores, las familias pueden usar otros materiales de techado hasta que puedan pagar el costo del hormigón.

En agosto de 2006, Hábitat se asoció con otra organización no gubernamental, Chetanalaya, en un proyecto de 150 casas en la colonia de reubicación de barriadas de Bawana, a unos 40 km de Nueva Deli. Bawana fue fundada en 2004 para albergar unas 10.000 familias, la mayoría de las cuales fueron reubicadas de grupos de barriadas a lo largo del Río Yamuna en Nueva Deli. Los residentes de Bawana viven en chozas temporales, compuestas por esterillas y hojas de polietileno, y carecen de agua limpia y servicios sanitarios.

En India desde 1983, Hábitat ha ayudado a edificar más de 11.000 viviendas que albergan a 60.000 personas. 🏠

*Wong Hiew Peng escribe y es redactor de HFH en Asia y el Pacífico.*

<sup>1</sup> Cifras obtenidas de Homeless International, <http://www.homeless-international.org>.

## Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y el programa Hábitat en Asia y la región del Pacífico

Continuación de la página 13

reflejado en el informe “Estado de las Ciudades del Mundo”, indica que “la incidencia de las enfermedades y la mortalidad es mucho más elevada en las barriadas que en las áreas urbanas no marginales” y “la desigualdad en el acceso a los servicios, viviendas, tierras, educación, atención médica y oportunidades laborales tiene repercusiones socio-económicas, medioambientales y políticas, entre ellas un aumento de la violencia, degradación del medio ambiente y subempleo, lo cual atenta contra la mejora de los ingresos y la reducción de la pobreza”.

El acceso a la vivienda es una importante estrategia para el desarrollo económico y social y de la sociedad civil. En los países en vías de desarrollo, la construcción de viviendas es una oportunidad económica para quienes emigran de las zonas rurales a las ciudades. Las políticas propicias que brindan oportunidades de que se legalice y reconozca la posesión de tierras acarrea una mejora habitacional multiplicadora, que moviliza la industria y mejora la base impositiva. Las redes de contención social se conforman en torno a las comunidades, y las mejoras de viviendas, sumadas al acceso al agua y los servicios sanitarios, aportan beneficios comprobables a la salud y la educación que, a su vez, potencian el progreso de la sociedad civil a través de la participación, la responsabilidad y el desarrollo de las organizaciones locales.

Como el eje del cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio vira cada vez más hacia las áreas marginales del mundo, las poblaciones más necesitadas deben participar en una estrategia que achique la brecha entre ricos y pobres, y una vivienda digna es una parte integral de la solución. 🏠

*Steven Weir es Vicepresidente de los programas de Hábitat en Asia y la región del Pacífico.*

<sup>1</sup> Fondo de Población de las Naciones Unidas, *Urbanization: A Majority in Cities*, 15 de diciembre de 2005. <http://www.unfpa.org/pds/urbanization.htm>

<sup>2</sup> Naciones Unidas. Departamento de Asuntos Económicos y Sociales/División de Población. 2005. *World Population Prospects: The 2004 Revision, Highlights*. p. 1. [http://www.un.org/esa/population/publications/WPP2004/2004Highlights\\_finalrevised.pdf](http://www.un.org/esa/population/publications/WPP2004/2004Highlights_finalrevised.pdf)

<sup>3</sup> Plan International, *Growing Up in Asia: Plan's Strategic Framework for Fighting Child Poverty in Asia 2005–2015*, agosto de 2005. <http://www.plan-international.org/pdfs/guiatxt.pdf>

<sup>4</sup> Naciones Unidas, Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, *Resumen de datos principales No 21*.

<sup>5</sup> Christopher G. Wolff, Dirk G. Schroeder, Mark W. Young, *Effect of improved housing on illness in children under 5 years old in northern Malawi: cross sectional study*, *BMJ* 322; 19 de mayo de 2001. <http://bmj.bmjournals.com/cgi/content/full/322/7296/1209>

# Cómo establecer una base de datos integrada de ODM en las comunidades Hábitat

por Nestor M. Pestelos

**D**urante los últimos dos años, las filiales de HFH en la provincia de Bohol en Filipinas y en los distritos de Dili, Aileu y Liquica en Timor Oriental han sido pioneras en el uso de una base de datos integrada que rastrea el cumplimiento de los 12 Objetivos de Desarrollo del Milenio para los hogares participantes y el pueblo o asentamiento local.

La base de datos, conocida como el Sistema de Monitoreo de la Base de Datos de la Pobreza (PDMS, por su sigla en inglés), fue establecida como una parte de la iniciativa del gobierno provincial de Bohol para garantizar una respuesta aunada a la pobreza en la región. El Marco de Referencia del Programa de Reducción de la Pobreza de Bohol resultante estableció las pautas para las políticas y las direcciones de los programas para todos los sectores con el fin de prestar servicios básicos así como estimular y mantener el crecimiento económico a favor de los indigentes. A partir de mayo de 2002, la filial local de Hábitat para la Humanidad se encontró entre las 15 ONG que participaron en consultas multisectoriales, las cuales dieron como resultado final la creación de la base de datos.

Desde agosto de 2006, se había incluido un total de 170.000 de los 210.000 hogares en 47 municipalidades y una ciudad en la provincia en la base de datos de la pobreza, la cual se usa cada vez más en los proyectos para intervenciones con propósitos específicos en los niveles del grupo familiar y la comunidad local.

Tanto el gobierno como las ONG pueden usar la base de datos para hacer un seguimiento de los servicios básicos con los cuales las familias cuentan realmente, supervisar el estado de cada una de ellas con respecto a los indicadores de los ODM y, por último, después de un periodo más largo, determinar el impacto real de las intervenciones de los proyectos en las familias y las comunidades locales.

Por ejemplo, la base de datos puede indicar los nombres de los niños desnutridos, la tasa de deserción escolar y las personas desempleadas por diversos grupos de edad, completos con su sexo y direcciones. Estos datos se brindan automáticamente a los organismos oficiales y ONG en cada municipalidad para orientarlos respecto de cómo deben brindar la ayuda en términos de prestación de servicios y provisión de un sustento de vida.



ALICIA WAGNER

**El sistema de la base de datos integrada, basado en los indicadores de la pobreza de los 12 ODM, ayuda a comparar la situación de las familias propietarias de Hábitat con aquella de otros grupos familiares en las ciudades. También permite a las filiales locales abogar mejor ante el gobierno por una asistencia específica para las familias que sufren grandes penurias.**

Estos indicadores incluyen la educación (deserción escolar); salud (desnutrición, mortalidad infantil, servicios sanitarios); desempleo; suministro de agua; cantidades mínimas de ingresos, comidas y alimentos; vivienda; y estado del régimen de propiedad. En los últimos meses, se han incluido datos sobre discapacidad, analfabetismo, mortalidad materna y acceso al servicio de electricidad en el instrumento de encuesta de hogares. Se pueden agregar otros indicadores a este instrumento de encuesta, de acuerdo con el pedido de las organizaciones que la realizan, pero los indicadores centrales de la pobreza son suficientes para clasificar los niveles básicos de privaciones.

## **Familias propietarias de Bohol, Filipinas y Hábitat**

Bohol es la décima provincia más grande del país con una extensión territorial de 411.700 hectáreas; tiene una población de 1.26 millones de habitantes que crece cada año a una tasa del 2,92 por ciento, la cual es más alta que el promedio nacional del 2,36 por ciento. En 2000, se encontraba entre las 20 provincias paupérrimas del total de 79 provincias del país; en términos de familia, la incidencia de la pobreza aumentó del 37,3 por ciento en 1997 al 47,3 por ciento en 2002. Más de la mitad de la población se encuentra por debajo de la línea de pobreza.

Hábitat para la Humanidad ha operado desde 1999 en dos pueblos: Bool en la Ciudad de Tagbilaran y Talong en la municipalidad de Dauis. Hasta la fecha, hay un total de 327 familias propietarias. Hábitat ha podido establecer el estado de desarrollo de cada familia en estas dos zonas. Más aún, ha sido

posible comparar la situación de las familias propietarias de Hábitat con aquella de los otros grupos familiares en el pueblo, basándose en los indicadores específicos de los ODM.

La filial local de Hábitat ahora está usando la base de datos para abogar por asistencia para las familias que aún sufren grandes penurias ante el gobierno local y los donantes. Los datos para el pueblo de Tabalong en Dauis sugieren que, con la provisión de un techo, las familias podrán manejar mejor sus privaciones causadas por la pobreza.

El uso de la base de datos de la pobreza, orientada hacia los ODM, ha permitido a la filial de Hábitat aumentar sus intereses de defensa de la causa no sólo en las comunidades Hábitat sino también en otras zonas con grandes concentraciones de familias y grupos carenciados. Por ejemplo, gracias a la base de datos, Hábitat para la Humanidad Bohol pudo trabajar estrechamente con la Asociación Provincial de Discapacitados y proponer al gobierno de la ciudad un proyecto conjunto de vivienda. Si contamos con el gobierno de la ciudad como socio, también garantizaremos la respuesta a otras necesidades básicas.

### **Timor Oriental**

Hábitat para la Humanidad Timor Oriental, en cooperación con Bohol Local Development Foundation Inc., utilizó el PDMS para realizar encuestas de hogares para sus 764 familias propietarias de los distritos de Dili, Aileu y Liquica.

Las conclusiones se consignaron en un documento presentado en el reciente Foro Social Mundial en Canadá por Steve Weir, el Vicepresidente de la oficina regional de Hábitat para la Humanidad Internacional Asia/Pacífico. Mediante el uso de la base de datos de la pobreza, orientada hacia los ODM, pudo comprobar que no existe una diferencia importante estadísticamente en las áreas de privaciones absolutas, mortalidad infantil y desnutrición entre las familias que recibieron un kit de supervivencia, el cual incluyó materiales para un techo provisorio, provista por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), durante la situación de crisis del país en 1999, y aquellas que ya vivían en una vivienda digna cuando se distribuyeron los kits.

De acuerdo con el documento, “estas conclusiones sugieren que un programa de kits de supervivencia de US\$264 permitió a las familias alcanzar el mismo nivel de reducción de pobreza que aquellas que ya tenían una vivienda digna en el momento de la independencia”. “¿Por qué no multiplicaríamos la cantidad de familias asistidas por diez en vez de multiplicar el costo de la ayuda por familia por diez?”, preguntó Steve Weir.

Los datos PDMS constituirán la base de una nueva tendencia de programas que está siendo formulada para las operaciones de Hábitat en el país, la cual se enfocará más en las asociaciones y los proyectos conjuntos con el gobierno, las Naciones Unidas, los organismos bilaterales y las instituciones de la sociedad civil para localizar los ODM en la

prestación de servicios básicos y ayuda, a un empleo informal por medio del propuesto Centro de Recursos Hábitat.

### **Potencial para las asociaciones y desarrollo de recursos**

Tanto en Bohol como en Timor Oriental, Hábitat para la Humanidad promueve enérgicamente el uso del Sistema de Monitoreo de la Base de Datos de la Pobreza para lograr una mayor cooperación entre los sectores claves. Una base de datos común, orientada hacia los indicadores de los ODM, de hecho puede causar una respuesta aunada a los problemas relacionados con la pobreza, lo que garantiza intervenciones con objetivos específicos en el proceso.

El desarrollo y uso posterior de la base de datos como una herramienta eficaz parecen ser muy promisorios.

- Las organizaciones nacionales en Filipinas y Timor Oriental han integrado las encuestas de hogares sobre la pobreza y el uso de una base de datos de ODM en todos los proyectos presentados ante el gobierno y los donantes.
- Un proyecto del gabinete ministerial, llevado a cabo tipo piloto en seis municipalidades en Bohol, usó el PDMS para lograr la convergencia de los esfuerzos nacionales y locales en la resolución de altos niveles de privaciones, basándose en los indicadores ODM.
- La embajada británica, por medio de su Oficina de Gobernabilidad Económica, está proveyendo el financiamiento para desarrollar más aún el software PDMS para que tenga más funciones fáciles de usar y mejoradas.
- La embajada australiana, por medio de sus proyectos de subsidios comunitarios, se ha referido a la base de datos como un requisito para solicitar asistencia con el fin de garantizar la prestación sistemática y la supervisión de los servicios para familias y grupos específicos.
- En los últimos meses, el gobierno provincial de Bohol, respaldado por Hábitat para la Humanidad Internacional y Bohol Local Development Foundation Inc. (BLDF), ha acogido varias otras provincias y ciudades para su sesión de orientación inicial sobre la conducción de encuestas de hogares sobre la pobreza.

La oficina del Pacífico Sudeste del PNUD se encuentra en la etapa final de las negociaciones con Hábitat para la Humanidad Internacional y BLDF para establecer la base de datos de ODM en ámbitos subnacionales, al principio en tres países: Islas Salomón, Fiyi y Vanuatu. Para prepararse para este compromiso, HFHI Asia Pacífico y BLDF han desarrollado conjuntamente una interfaz para el software PDMS con DevInfo, el software usado por el sistema de la ONU en todo el mundo para hacer un seguimiento del cumplimiento de los ODM. Se prevé que se utilizará DevInfo en niveles nacionales y regionales mientras que PDMS se enfocará en determinar los hogares y las comunidades de interés en los ámbitos locales. 🏠

*Nestor M. Pestelos es el Gerente Regional de Programas para el Sudeste Asiático con Hábitat para la Humanidad Asia/Pacífico.*

# Cómo ayudar al pueblo romaní

por Lucija Popovska

Los romaníes, a menudo llamados gitanos, son un grupo étnico heterogéneo que vive principalmente en Europa septentrional y oriental, el oeste de Asia, América Latina, el sur de los Estados Unidos y el Oriente Medio. Se calcula que hay una cantidad aproximada de 8 a 10 millones de romaníes en todo el mundo, la mayoría de los cuales residen en Europa. Hablan romaní, una lengua indoaria, aunque la mayoría de la población se comunica en el idioma predominante de su región de residencia.

Los romaníes continúan siendo hoy en día el grupo étnico más carenciado de Europa. Casi en todas partes, sus derechos civiles fundamentales se ven amenazados; la discriminación y la violencia contra ellos es común en muchas sociedades. Huelga decir, en muchas regiones europeas porciones significativas de comunidades romaníes son indigentes.

La oficina regional de Hábitat para la Humanidad Internacional Europa y Asia Central comenzaron a proveer viviendas para los romaníes por primera vez en 1999 en el pueblo de Svinia, al este de Eslovaquia. (Lea el artículo "Responding to Man-made Disasters" in the International Affiliate Update, Volumen 12:3.) Esta participación inicial y la dificultad para que el proyecto despegara por varios años han aportado varias lecciones: HFHI en Europa no tenía ninguna experiencia previa trabajando con grupos en este nivel de indigencia y exclusión social, lo cual desafiaba el modelo Hábitat tradicional por completo. Más aún, cambiar las ideas de las comunidades que no son romaníes ha demandado el uso de destrezas y prácticas que no son parte de las compe-

tencias centrales de HFHI. Con una cerrada curva de aprendizaje y dando muchos pasos lentos hacia adelante, HFHI identificó un socio confiable en Eslovaquia, una ONG local llamada ETP, y llevó a cabo exitosamente el proyecto Svinia en 2005.

Esta expe-



MARTINA TENKOVITZOVA

L'udovit' y Ervina Cervenak y sus cuatro hijos viven en una recámara de 172 pies cuadrados sin cocina, baño ni agua. El asentamiento de chozas de barro y los edificios de apartamentos tambaleantes se encuentran en Svinia, Eslovaquia, donde 650 romaníes viven en menos de cuatro acres de tierra.

riencia, así como las crecientes capacidades de los programas de HFHI en Europa y Asia Central, nos ha hecho comprender que la pobreza en las comunidades romaníes en nuestra parte del mundo es alarmante y apremiante, y que requiere un conocimiento especializado e intervenciones multifacéticas adaptadas.

Al final del año 2005, HFHI E/CA comenzó un proyecto de investigación sobre el pueblo romaní en Hungría y Macedonia, en asociación con HFH Hungría y HFH Macedonia, con el objetivo final de elaborar modelos e intervenciones de programas, apropiados para luchar contra la pobreza entre los romaníes. Además, se prevé expandir el proyecto a Eslovaquia (donde se administra actualmente un segundo proyecto en asociación con ETP) y Rumania. El investigador del proyecto fue un consultor independiente, Yael Ohana, quien trabajó estrechamente con los equipos del Programa de E/CA, HFH Hungría y HFH Macedonia.

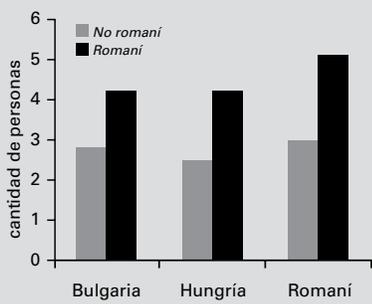
La investigación consistió en examinar estudios y publicaciones internacionales y locales y analizar las conclusiones pertinentes a las viviendas insuficientes; visitas de campo y reuniones con representantes de la comunidad romaní, ONG romaníes y gobiernos locales; y varias sesiones de trabajo con el personal de HFH.

Algunas de las conclusiones principales de esta investigación sobre la pobreza del pueblo romaní enumeran las siguientes características comunes:

- Desempleo a largo plazo
- Ingresos insuficientes para el sustento diario
- Dependencia de la asistencia pública
- Grupos familiares grandes
- Viviendas y condiciones higiénicas muy malas
- Mala salud y falta de acceso a la atención médica
- Mala educación
- Falta de acceso a la información pública y oportunidades
- Participación en una economía informal/'en negro'

La investigación destacó dos tipos de asentamientos romaníes: uno rural (o fuera de los principales centros urbanos) y uno urbano o suburbano. Los asentamientos romaníes

Tabla 1: Tamaño de familia en Bulgaria, Hungría y Rumania 2000



Fuentes: Yale Dataset: Revenga y otros, 2002

rurales en general están completamente segregados de otros grupos de población; carecen de la infraestructura más básica; no están en una situación legal o están en una situación informal, por definición de las autoridades públicas; están aislados de los servicios públicos básicos (salud, asistencia pública, educación) y las oportunidades de desarrollo socioeconómicas; y a menudo están expuestos a peligros ambientales. La investigación determina que los asentamientos romaníes urbanos se encuentran entre otros indigentes de la ciudad, parcial o completamente integrados con la sociedad más grande, en viviendas rentadas/subsidiadas inhabitables o viviendas tomadas ilegalmente; no pueden costear el acceso a las empresas de servicios públicos, aun cuando esté a disposición de ellos; y tienen poco acceso a la asistencia pública y los servicios públicos.

En general, nuestra investigación saca las siguientes conclusiones con respecto a las condiciones de vivienda de los romaníes:

- Extrema pobreza
- Falta de suministro de agua o servicios sanitarios (funcionales) en el interior
- Carencia de calefacción o calefacción insuficiente
- Hacinamiento
- Materiales de construcción inapropiados
- La vivienda no observa las normas de seguridad
- Humedad/Casa mojada
- Vivienda inhabitable
- Infestación de plagas y piojos

Entre las barreras para abordar los problemas de vivienda de los romaníes, se deben destacar varias de ellas: la situación de ilegalidad o posesión poco transparente de las tierras donde se construyen los asentamientos; la segregación; la falta de voluntad política para adoptar políticas de vivienda “radicales” debido a la pérdida de popularidad política; el costo de la

vivienda, particularmente en zonas urbanas y la extrema regulación del sector; y los limitados recursos familiares.

### Conclusiones y pasos futuros

- Las viviendas inhabitables son tanto un síntoma como la causa de la pobreza constante del pueblo romaní. Además, la condición de las casas y asentamientos de los romaníes reafirma la mayoría de los prejuicios hacia el grupo y conduce al delito.
- Toda intervención de vivienda debe tomar en cuenta todos los puntos específicos e interrelacionar los factores de la pobreza entre los romaníes. Las relaciones entre la educación/alfabetización, empleo, vivienda, salud, discriminación y exclusión social son muy complejas e inseparables. Por lo tanto, toda intervención aislada es probable que goce de un éxito limitado; sólo un enfoque multifacético e integrado puede conducir a los resultados esperados.
- La participación de varios socios en una intervención habitacional entre los romaníes es obligatoria; HFH no puede emprender una, como se describió anteriormente, por su propia cuenta debido a la falta de capacidad, competencias y poder para resolver ciertas cuestiones (por ejemplo, la legitimidad de los asentamientos). La participación de socios locales, en particular el gobierno y las ONG locales, es fundamental para un proyecto exitoso.

HFH Macedonia ha identificado comunidades socias y posibles socios; junto con los socios, la organización ha preparado el primer borrador del proyecto que esperan ejecutar en 2007 y está tratando actualmente de recaudar fondos para éste. HFH Hungría le sigue a la zaga analizando oportunidades de asociaciones y examinando las posibles comunidades socias. 🏠

*Lucija Popovska es la Directora de Programas de Hábitat para la Humanidad en Europa y Asia Central.*

Tabla 2: Características de la vivienda por origen étnico, 2000 (% de familias)

	Bulgaria		Hungría		Rumanía	
	No romaní	Romaní	No romaní	Romaní	No romaní	Romaní
Familias con:						
Electricidad	99.5	94.5	99.0	98.1	99.1	94.5
Calefacción central o de gas	16.1	4.1	78.6	35.3	51.2	25.6
Água fría	96.8	67.6	92.0	65.3	67.4	41.4
Agua caliente	39.1	9.4	83.2	45.1	35.3	10.7
Albañal o pileta de patio	90.3	52.3	58.3	33.4	53.6	30.0
Teléfono	80.6	12.1	76.0	41.4	58.2	26.4
Baño/Ducha	82.5	23.5	88.8	50.2	54.3	18.9
Excusado dentro de la casa	65.2	15.0	86.4	49.9	52.6	18.3
Paredes mojadas	20.6	50.4	16.6	40.1	21.0	44.9
Techos con filtraciones	19.2	54.2	9.6	33.0	14.8	40.2
Piso de tierra usado para dormir	7.4	36.7	5.8	12.2	19.3	39.0

Fuentes: Yale Dataset: Revenga y otros, 2002

## HFH Kyrgyzstan en la Feria Mundial del Desarrollo del Banco Mundial

Nota del Redactor:

*Hábitat para la Humanidad (HFH) Kyrgyzstan fue uno de los 30 ganadores recientes de la prestigiosa competencia de la Feria Mundial del Desarrollo del Banco Mundial, un programa de subsidios competitivo que financia proyectos de desarrollo de pequeña escala e innovadores que dan resultados y muestran un potencial para ser ampliados o reproducidos. La feria de este año otorgó US\$4 millones para las mejores ideas para ayudar a los indigentes en países en vías de desarrollo. Además, Hábitat para la Humanidad Armenia se encontró entre los 118 finalistas para los subsidios por su proyecto "Harnessing the Sun: Energy for the Armenian Poor", elegido entre 2.500 participantes de 55 países de todo el mundo.*

*En este artículo, Moldosherip uulu Nurlan, el nuevo Gerente de Proyectos de Desarrollo, HFH Kyrgyzstan, comparte sus pensamientos sobre la competencia. (Para obtener más información, lea el artículo "Cómo competir de modo innovador: HFH Armenia y HFH Kyrgyzstan en la Feria Mundial del Desarrollo" en "El Foro" Vol. 13:2.)*

En primer lugar, fue muy apasionante participar en esta gran competencia. Ha sido un verdadero honor terminar como finalista; pero cuando nuestro proyecto de caña de juncos ganó, fue un sentimiento y una alegría distintos.

Segundo, esta competencia me permitió aumentar la confianza en lo que estamos haciendo. Vi con mis propios ojos que hay muchas ideas y oportunidades que podemos utilizar en nuestro trabajo para ayudar a más personas necesitadas. Me reuní con muchos representantes privados y de organizaciones, con quienes tuve una buena oportunidad de establecer programas conjuntos.

Tercero, durante la competencia, también participé en debates con otros panelistas e intercambio de conocimientos, lo cual fue de suma utilidad para conocer cuáles son problemas, desafíos, éxitos y métodos que las personas enfrentan en sus países.

Por último, quisiera expresar mi gratitud a la Feria Mundial del Desarrollo del Banco Mundial y a todos los organizadores de la competencia. Gracias a proyectos como éstos, tomamos conciencia del desarrollo comunitario, ayudando a los indigentes, protegiendo el medio ambiente y haciendo que nuestras ideas se conviertan en realidad. 

CÓMO SE PUEDE FACILITAR EL ACCESO A LOS DERECHOS DE PROPIEDAD DE LA TIERRA:

## Reforma de políticas, instituciones y normas relacionadas con la tenencia de tierras en Perú

por Maria Luisa Zanelli

**E**n este artículo se habla del marco histórico de las reformas introducidas a la tenencia de tierras; la forma en que las reformas sortearon las barreras del acceso a los derechos de propiedad mediante el cambio de los procedimientos, el momento propicio, los costos y las instituciones; y el impacto que las reformas legislativas tuvieron sobre las condiciones en que viven los pobres del Perú en términos de vivienda, tierra y oportunidades económicas.

En la palestra internacional<sup>1</sup>, se procura y alienta la legalización y el reconocimiento de la posesión de tierras para mejorar las condiciones de vida de alrededor de 100 millones de habitantes de barriadas en todo el mundo durante los próximos diez años, y para promover reformas legislativas, políticas y herramientas en favor de los pobres y sistemas transparentes de gestión y administración.

### Características generales de las reformas en Perú

En el año 1996, se puso en marcha un proyecto denominado "Perú: derechos de propiedad" (PDP), para cambiar las políticas y los procedimientos a fin de permitir que más de un millón de familias pobres y muy pobres<sup>2</sup> en las áreas urbanas adquiriesen derechos garantizados de propiedad de la tierra en un período de cinco años.

El presidente electo<sup>3</sup> del Perú asumió un fuerte compromiso con la formalización de los derechos de propiedad en los asentamientos pobres como uno de los principales objetivos de su agenda política para el desarrollo nacional y como una herramienta para luchar contra la pobreza.

Anteriormente, en el año 1988, se instauraron varias otras iniciativas para empezar a encarar las cuestiones relacionadas con la tierra, tales como una serie de estudios, ejercicios de participación y programas de regularización a pequeña

escala, incluso la creación de un nuevo registro público para los asentamientos informales: el Registro Predial Urbano (RPU)<sup>4</sup>. Este trabajo contó con el patrocinio de un instituto privado de investigaciones, Instituto Libertad y Democracia-ILD<sup>5</sup>, que influyó sobre el enfoque que le dio el programa PDP<sup>6</sup>.

El proyecto del PDP se lanzó merced a un préstamo de 38 millones de dólares otorgado por el Banco Mundial y un aporte de 24 millones de dólares del gobierno nacional peruano durante un período de cinco años. La Ley de Promoción del Acceso a la Propiedad Formal<sup>7</sup> se aprobó en el mes de marzo de 1996 con el fin de aplicar el nuevo sistema a los asentamientos urbanos de las principales ciudades y áreas urbanas del país. El proyecto PDP incluía tres componentes:

- Las reformas a los mercados de propiedades urbanas
- El trabajo a través de dos instituciones nacionales autónomas fundamentales, que fueron las responsables de la formalización:
  - i) La COFOPRI<sup>8</sup> se creó para hacer cumplir la ley, con la función de expedir títulos conforme a diferentes estudios legales y físicos; y
  - ii) El RPU (registro público para los asentamientos humanos) existente para reforzar el registro masivo de los títulos expedidos por la COFOPRI.
- La puesta en práctica del Plan Nacional de Formalización que comprendía la conversión de la propiedad informal existente en derechos de propiedad delineados y garantizados, lo cual requería documentación de todos los procesos, incorporación de personal y puesta en marcha de campañas de campo, todo ello con el apoyo del trabajo de campo y la recopilación de datos.

El Banco Mundial calificó al PDP como un “proyecto estrella” debido a que se alcanzaron los estándares financieros y técnicos, y se concretaron los objetivos cualitativos y cuantitativos en el tiempo previsto y con una buena relación entre costo y resultados.

### Marco histórico de las reformas

Antes de las reformas:

1) Los procesos existentes para la regularización de tierras no se diseñaron de manera adecuada para definir y brindar garantías legales. En el año 1996, la posesión u ocupación informal alcanzaba a más de un millón de propiedades en Perú. El cincuenta por ciento de estas propiedades informales se encontraban ubicadas en los alrededores de Lima, la ciudad capital. Los derechos sobre las tierras ocupadas eran reivindicados por propietarios privados, comunidades campesinas y entidades oficiales.

2) Los procesos y sistemas extremadamente regulados y burocratizados derivaron en prácticas por demás lentas e ineficientes, lo cual llevó a una falta de transparencia y posteriores hechos de corrupción. Los funcionarios municipales de planificación y zonificación urbanas, los funcionarios de regulación de tierras y otros de nivel similar estaban bien intencionados y, posiblemente, tenían buenos planes. Sin embargo, estas entidades no tomaron decisiones satisfactorias, y por ello obtuvieron magros resultados para generar un impacto positivo sobre las necesidades de los pobres (ver las tablas más adelante).

3) Los procesos y transacciones derivaron en costos excesivamente elevados, que tenían poca utilidad práctica y estaban fuera del alcance de la mayoría de los habitantes del país.

4) Los conflictos políticos y sociales, sumados a los interminables procesos judiciales, fueron históricamente un obstáculo para que la población peruana consiga un título y registre sus propiedades.

### Adopción de reformas

1. Se establecieron tres aspectos para adoptar las reformas necesarias a los derechos de propiedad:

- i) decisión y compromiso políticos en el máximo nivel;
- ii) recursos financieros; y
- iii) un cuerpo técnico especializado con la capacidad de diseñar la estrategia y las nuevas leyes, como así también de facilitar el debate con diferentes sectores, tales como partidos políticos afines que ocupan bancas en el Congreso, representantes de organizaciones no gubernamentales, líderes sindicales, autoridades universitarias y

## Proceso para la adquisición de títulos para una familia de un barrio popular<sup>9</sup>

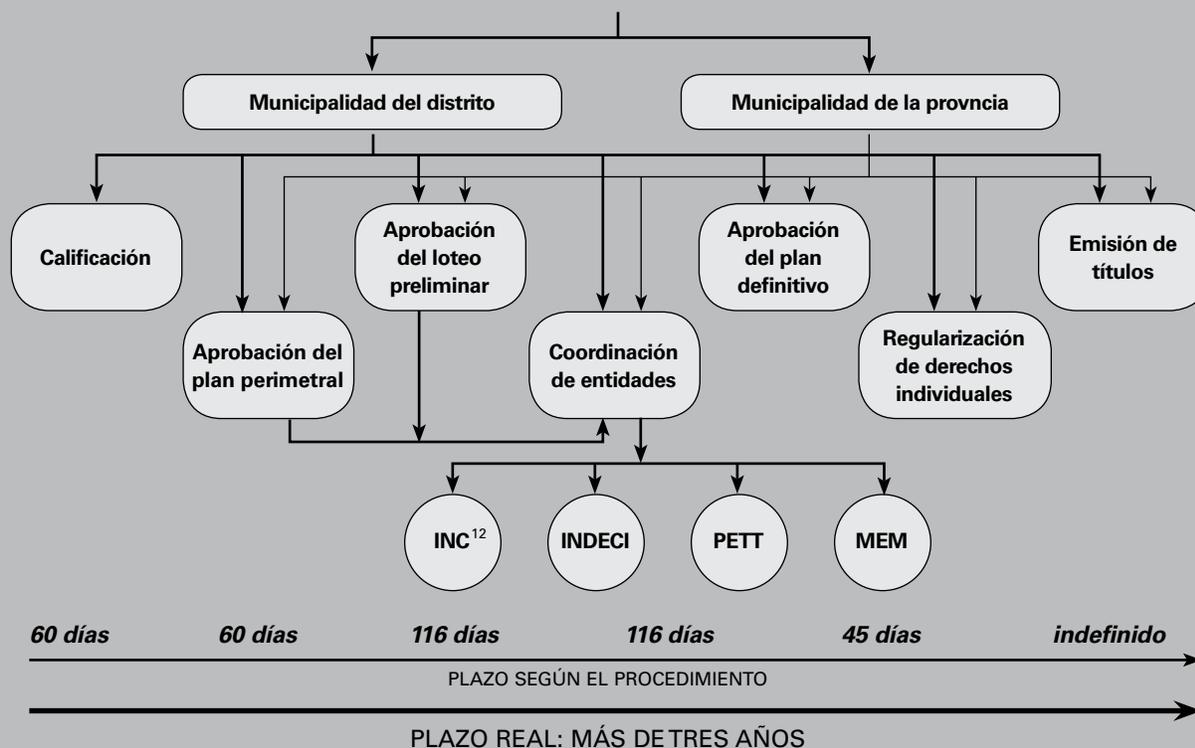
**ANTES DE LAS REFORMAS:** Para que una familia de un barrio popular pudiera acceder a una propiedad era necesario: cumplir 207 pasos burocráticos y concurrir a 48 oficinas públicas durante 30 años a un costo de 2.200 dólares.



Datos: “El Otro Sendero”, Hernando de Soto, ILD, 1989<sup>10</sup>

## Proceso de adquisición de títulos en Perú para una "familia en un asentamiento humano"<sup>11</sup>

**ANTES DE LAS REFORMAS:** Para que una familia de un asentamiento humano accediera a la propiedad, eran necesarios de 3 a 20 años para obtener el título, lo cual incluía procedimientos no sólo tediosos sino costosos.



Datos: Directiva para el Saneamiento Técnico-Legal de la Propiedad en Asentamientos Humanos, Municipalidad Provincial de Lima, 1995.

profesionales influyentes dentro de las actividades atinentes.

2. Estos tres aspectos fueron críticos para crear, implementar y fortalecer un marco legal propicio. Un punto de partida estratégico del PDP fue el mecanismo de aprobar un decreto legislativo (el Decreto Ley 803) como reforma inicial. Esta reforma tenía dos propósitos:

- i) declarar la formalización de los derechos de propiedad como estrategia para luchar contra la pobreza, e
- ii) instituir la COFROPRI como la única autoridad con facultad para otorgar títulos en el orden nacional, con autonomía presupuestaria.

### Breve descripción de las reformas

1. Las reformas recientemente establecidas mejoraron los procesos y los estándares que incluían el trazado de mapas en forma digital y la recopilación de información legal sobre el área a través de los líderes de la comunidad y varias entidades oficiales (incluidos el sistema judicial, los registros nacionales y otros organismos públicos). Sumada a los procesos, se estableció una categorización de la situación jurídica de la tierra que se habría de formalizar. Se definieron seis situaciones conflictivas principales:

- i) tierras públicas

- ii) tierras de propiedad privada
- iii) tierras de la comunidad de campesinos
- iv) tierras arqueológicas
- v) compañías mineras que reclamaban las tierras
- vi) áreas de alto riesgo

Para cada situación fueron necesarios un marco legal, recursos técnicos y una metodología específica, además de la interacción con terceros para llegar a la formalización. En cuanto al entorno local, los pasos incluyeron un censo casa por casa para reunir documentos que constataran la posesión a los fines de analizarlos, informar a la comunidad acerca de los potenciales beneficiarios de los títulos en el futuro (para permitir que los otros miembros de la comunidad hagan sus reclamos individuales sobre la tierra) y, finalmente, el cruce de información con una base de datos históricos de títulos.

Los procesos de estudio de las propiedades, otorgamiento de títulos y registro respaldaron todo el esfuerzo de "limpiar" la situación jurídica de la tierra, mediante la formalización de las propiedades reconocidas como legítimas y aceptadas por el mercado.

2. Las reformas exigieron la reingeniería de los procesos para que resultasen más eficaces, dinámicos, de bajo costo, flexibles, innovadores y transparentes, mientras que las economías de escala permitieron un enfoque a gran escala.

Muchos pasos de los procesos de otorgamiento de títulos y registro se tercerizaron a fin de alcanzar un mayor grado de eficacia y reducir los costos. Se acentuaron la participación de la comunidad y el control social como un elemento clave para cerrar transacciones eficaces y de bajo costo.

3. Las reformas implementadas en virtud del PDP reconocieron el valor de las normas sobre la propiedad que cuentan con el visto bueno de la comunidad<sup>13</sup>, y se aceptaron las constancias de propiedad de rutina dentro de la definición de derechos de propiedad de mujeres casadas abandonadas, viudas, matrimonios, posesión, etc. Por ejemplo, el uso de documentos a los que pueden acceder fácilmente los pobres (necesarios en contextos de conflicto/desastre), tales como declaraciones juradas de los vecinos, certificados, fotos, facturas y toda otra prueba “informal” que sea pertinente).

4. El proyecto del PDP incentivó la participación de la comunidad para la resolución de conflictos, la mediación y la reconciliación dentro del sistema de arbitraje en el nivel administrativo, la organización de las constancias de posesión y las opiniones de los adjudicatarios potenciales. Las técnicas de participación fueron esenciales para este proyecto, tanto en el diseño del sistema nuevo como en la implementación día a día del proceso de formalización.

La COFOPRI tardó cinco años en expedir y registrar más de 1 millón de títulos, que beneficiaron aproximadamente a 5,5 millones de residentes urbanos. El costo promedio por título fue de menos de 50 USD y no se cobró ninguna comisión a los nuevos propietarios. El pico más alto alcanzado por la COFOPRI fue durante su cuarto año (2000), durante el cual cuando expidió y registró 400.000 títulos.

Para cada situación jurídica de la tierra que ese habría de formalizar, la duración del proceso de gestión de títulos disminuyó radicalmente respecto de los procesos históricos (20 a 30 años): i) 45 días para expedir los títulos en tierras públicas y de las comunidades campesinas; ii) 60 días en zonas de riesgo y tierras reclamadas por las compañías mineras; iii) 60 a 120 días en zonas arqueológicas; iv) 150 días en tierras de propiedad privada.

### **Impacto de las reformas del proyecto PDP**

El proyecto PDP tuvo un efecto considerable y visible sobre el país y las condiciones de los pobres. Si bien los cambios políticos en el gobierno reorientaron el proyecto durante su último año, se logró el impacto previsto:

- 17 por ciento de los hogares invirtieron en mejoras de su casa el año después de la entrega de títulos, mejoró la calidad general de los hogares (con más viviendas con títulos construidas en materiales durables) y mejoró el acceso a los servicios (particularmente el agua). El hacinamiento se redujo porque aumentó la cantidad de habitaciones por vivienda, lo cual, a su vez, estimuló el mercado de alquileres. Mejoró el acceso de las familias a la estructura básica y a los créditos para la compra de materiales, la construcción y los micro emprendimientos, lo cual potenció en gran medida el desarrollo local<sup>14</sup>.

- Los préstamos personales para los nuevos propietarios de la COFOPRI aumentaron en un 73 por ciento durante ese mismo período.
- La tasa de devolución de los beneficiarios de la COFOPRI fue mejor que los promedios del mercado peruano total<sup>15</sup>.
- La cantidad de hipotecas sobre las propiedades formalizadas de la COFOPRI aumentó en un 83 por ciento entre noviembre de 2001 y noviembre de 2005<sup>16</sup>.
- Se expandieron los mercados dedicados a los terrenos, las viviendas y el financiamiento. El valor de las propiedades aumentó un 25% respecto de su valor de mercado después de la entrega de títulos por parte de la COFOPRI. Para unos 550.000 hogares cuyos títulos entregó la COFOPRI, la generación de riqueza registrada superó los 500 millones de dólares<sup>17</sup>.
- Seis mil pequeñas empresas fueron beneficiarias del programa de formalización de viviendas.
- Se produjeron marcados cambios hacia la igualdad de sexos: el 65% de los títulos se entregaron a mujeres, y su participación en el sector económico aumentó y mejoró el patrimonio familiar.
- Hubo una mayor participación de los miembros de la familia en la fuerza de trabajo, ya que los beneficiarios no tenían necesidad de defender la propiedad ni perder tiempo en trámites administrativos para obtener un título: la cantidad de horas trabajadas aumentó un 17 por ciento, se redujo un 47% la probabilidad de trabajar dentro del hogar y disminuyó un 28 por ciento la probabilidad de que los niños ingresaran al mercado laboral<sup>18</sup>.
- Culturas de promoción de créditos y registro.
- Las instituciones dedicadas al otorgamiento de títulos y el registro según lo establecido por el Sistema de Administración de Tierras se crearon y funcionaron conforme a un sistema de trazado digital de mapas.
- Se desarrolló la economía municipal, dado que su principal fuente de ingresos es el impuesto sobre bienes inmuebles.
- Mayor responsabilidad del estado. Se redujo el índice de corrupción debido a que la COFOPRI tenía prácticas más transparentes.

En América Latina, alrededor de 20 países considera al acceso a los derechos de propiedad como una prioridad fundamental del gobierno. Perú es un ejemplo exitoso que sirve como modelo para diseñar reglamentaciones, sistemas y procedimientos eficaces, como así también para implementar programas que ayudan a las familias, ya que mejora su situación de vivienda.

No existe una única vía para implementar las reformas. Las próximas reformas se referirán, básicamente, al contexto nacional, el compromiso del poder político, la naturaleza de la legalización y el reconocimiento de la posesión de tierras y los recursos financieros y técnicos. Sin embargo, existen algunos ingredientes claves para el éxito y el impacto:

- Identificar los tipos de posesión de las tierras

Continúa en página 25

# Casas ecológicas

por Manuel Mancuello

**D**urante varios años, Hábitat para la Humanidad ha promovido la construcción de casas ecológicas en la región de América Latina y el Caribe (lo cual se relaciona con el Objetivo 7 de los ODM para garantizar la sustentabilidad ambiental).

## Costa Rica

Hábitat Costa Rica se ha interesado en identificar y desarrollar sistemas alternativos e innovadores de construcción que también sean ecológicos. En particular este año, HFH Costa Rica ha probado y trabajado con el sistema HABICON.

“Es un sistema que funciona de acuerdo con estrictos conceptos de sustentabilidad y que utiliza recursos renovables como la madera, conseguida de las plantaciones.

Además, se ajusta enormemente a las condiciones topográficas existentes, porque utiliza pilares en vez de estar la casa apoyada directamente sobre el suelo”, explica Rafael Vargas, director de Hábitat Costa Rica.

HABICON fue creado para ensamblar viviendas livianas de uno a cuatro niveles; es un sistema de construcción de bajos costos, ecológico, flexible, liviano, modular, integral y prefabricado. Por ello, se ha convertido en un buen ejemplo de la incorporación masiva de la madera en los proyectos de vivienda.

“Como se basa sobre pilares, hasta permite que el suelo sea cubierto por carbón vegetal, el cual contribuye a la limpieza del aire y favorece las condiciones sanitarias”, declara el director de Hábitat Costa Rica.

Para obtener mayor información, comuníquese con la dirección de correo electrónico: [director-nacional@habitatcostarica.org](mailto:director-nacional@habitatcostarica.org).

## Honduras

La preservación del medio ambiente es una de las prioridades de Hábitat Honduras. En los últimos tres años, Hábitat ha forjado una alianza con la Escuela Nacional de Ciencias Forestales (ESNACIFOR), la cual provee todas las puertas, ventanas y marcos de madera, utilizados en las casas construidas por Hábitat Honduras. Se han adquirido más de dos mil puertas y marcos de alta calidad a precios competitivos por medio de ESNACIFOR.

“Mediante esta alianza, podemos garantizar que la madera provenga de bosques administrados de acuerdo con las especificaciones técnicas de sustentabilidad para este

valioso recurso forestal”, declara Alberto Benitez, director de Hábitat Honduras. “Por medio de este enfoque, Hábitat se propone demostrar la administración respetuosa de los recursos naturales”.

Como parte del acuerdo con ESNACIFOR, un grupo de estudiantes, bajo la dirección de profesores de la escuela, concibieron un proyecto de reforestación en la colonia de La Joya en Amaratoca, una comunidad con una población de 350 familias, la mayoría de las cuales fueron afectadas por el huracán Mitch.

Para obtener mayor información, por favor comuníquese con la dirección de correo electrónico: [hphalbesa@amnetmail.com](mailto:hphalbesa@amnetmail.com) o visite el sitio web: <http://www.esnacifor.hn/>.

## Brasil

Hábitat Brasil, miembro del Foro Nacional para Reformas Urbanas, ha mantenido conversaciones con las autoridades del gobierno brasileño con el fin de evaluar y aprobar varias propuestas de ley que facilitarían mejoras significativas en la calidad de vida de los ocupantes de las barriadas.

“Éstas son propuestas que pretenden que las familias que viven en casas inhabitables ganen acceso a las tierras por medio del sistema legal dentro de un contexto de justicia social”, declara Ademar Marques, director de Hábitat Brasil.

Los temas principales para las iniciativas de los grupos de presión con las autoridades brasileñas son:

- El acceso a agua potable y electricidad para la población de bajos ingresos.
- La aprobación de la Medida Provisoria 292, la cual establece nuevas normas para facilitar el uso de tierras públicas para las viviendas sociales. La aprobación de esta ley contribuiría a una rápida atención de 1.2 millones aproximadamente de familias con bajos ingresos.

Todavía se están conversando estos y otros temas con el gobierno brasileño y otras autoridades.

Para obtener mayor información, comuníquese con la dirección de correo electrónico: [ade.marques@habitatbrasil.org.br](mailto:ade.marques@habitatbrasil.org.br).

## Oficina regional

A su vez, la oficina regional de HFH América Latina y el Caribe, desde su oficina central en San José, Costa Rica, promueve la construcción de casas ecológicas.

“Con la promoción de la construcción de casas como

HABICON, estamos auspiciando nuevos paradigmas en los cuales adaptamos la casa al terreno y no al revés”, declara Fernando Chavarria, especialista en soluciones habitacionales.

Los movimientos y cortes de tierra necesarios para instalar las paredes de retención a menudo amenazan los cursos naturales de agua; sin embargo, cuando se adapta la casa al terreno, se mantienen estos cursos.

AdoBlock es otra innovación que promueve la construcción de casas ecológicas; es una versión moderna del ladrillo de adobe, un material utilizado por muchos siglos para edificar casas. La arcilla se comprime tecnológicamente para fabricar AdoBlock. El sistema usa mano de obra local y materias primas, y la cantidad de cemento utilizado es mínima.

Del mismo modo, las paredes sépticas ecológicas se han convertido en otro elemento innovador.

“El agua potable tiene que ver con todo el ecosistema”, explica Chavarria. “Alentamos la utilización de tanques y desagües sépticos y recomendamos los tanques sépticos del sistema FAFA y un filtro de flujo ascendente invertido para los desagües”.

Para obtener mayor información, comuníquese con la dirección de correo electrónico ComunicacionesLAC@habitat.org. 🏠

Manuel Mancuello es redactor de HFH América Latina y el Caribe.

¡En El Foro lo

*necesitamos!*

Por favor, comuníquese con nosotros a la dirección de correo electrónico TheForum@habitat.org si tiene ideas para artículos o información sobre los siguientes temas:

## 2007

Número 2: *Eventos especiales*

**Comuníquese con nosotros antes del 23 de enero de 2007**

Número 3: *Las familias asistidas*

**Comuníquese con nosotros antes del 10 de abril de 2007**

Número 4: *La vivienda es un derecho humano*

**Comuníquese con nosotros antes del 17 de julio de 2007**

## Cómo se puede facilitar el acceso a los derechos de propiedad de la tierra: reforma de políticas, instituciones y normas relacionadas con la tenencia de tierras en Perú

Continuación de la página 23

- Estudiar los procesos (conocer los pasos, barreras, costos, personas e instituciones involucradas)
- Identificar las brechas entre los sexos
- Simplificar los procedimientos
- Dialogar con todos los sectores
- Participación voluntaria de la base política local y consolidación de las capacidades para hacer relevamientos, utilizar GPS y formar equipos de proyectos
- Decisión política formal (determinada por las leyes, fondos o la creación/consolidación de instituciones)
- Tecnologías simples y de bajo costo para apoyar los sistemas de otorgamiento de títulos y de registro

Promover la garantía de posesión y el acceso a los derechos de propiedad sobre la tierra para las poblaciones más pobres es un paso obvio y crucial para facilitar el logro de la Declaración del Milenio. El acceso a los derechos de propiedad sobre la tierra es un consenso mundial que puede —y sin dudas podrá— galvanizar el apoyo de todos los sectores de la sociedad, al igual que la ayuda de quienes hacen su aporte en el ámbito internacional. 🏠

*Maria Luisa Zanelli es la Coordinadora del programa para el Caribe de HFH LA/C.*

1 Campaña global por la legalización y reconocimiento del régimen de propiedad de la ONU-HÁBITAT, 2006: los Objetivos de Desarrollo del Milenio para el año meta 2015.

2 El programa estaba orientado a las áreas informales más extensas de Lima y otras ciudades del país donde los ocupantes eran mayormente emigrantes de tercera o cuarta generación de emigrantes originales. Se encontraban dentro del nivel de pobres y muy pobres de la sociedad, en general ocupados en actividades de servicios informales. Los gastos mensuales per cápita de las familias objetivo en 1997 rondaban los 49 dólares (documento de la Evaluación del Proyecto del Banco Mundial, 1998).

3 Alberto Fujimori fue elegido presidente en el mes de julio de 1995 para un segundo período de gobierno.

4 Registro Predial Urbano

5 Hernando de Soto, Presidente del ILD, firmó un acuerdo técnico con el gobierno en ese momento con el propósito de delinear el marco legal para la creación del RP.

6 Durante el primer gobierno de Fujimori (1990–1995), De Soto fue uno de sus principales asesores económicos. Gracias a una subvención del Banco Mundial financiada por el gobierno japonés, se impulsó un proyecto piloto para introducir reformas al registro de propiedades en ciertas áreas urbanas y rurales seleccionadas en el período 1992–1994, pero posteriormente se produjo un distanciamiento entre el ILD y el gobierno.

7 “Ley de Promoción del Acceso a la Propiedad Formal” (Decreto-Ley 803). TN.

8 COFOPRI es el acrónimo de Comisión de Formalización de la Propiedad.

9 Los barrios populares son asociaciones y cooperativas de vivienda que poseen en forma privada tierras adquiridas al estado, pero no se entregan títulos de propiedad individuales.

10 El salario mensual mínimo oficial en Perú es de alrededor de 150 dólares.

11 Típicamente, los asentamientos humanos se forman a partir de la invasión de tierras públicas.

12 “Su (de los ocupantes informales) única alternativa es vivir y trabajar fuera de la ley, usando sus propios acuerdos informalmente vinculantes... es el producto del sistema jurídico oficial, las improvisaciones ad-hoc y las costumbres traídas de sus lugares de origen o que se perfeccionaron localmente... que se mantienen unidos mediante un contrato social, sostenido por la comunidad como un todo e impuesto por las autoridades elegidas por la comunidad”. De “El misterio del capital”, por De Soto.

13 De “The Urban Poor in Latin America”, capítulo titulado “Keeping a Roof over One’s Head: Improving Access to Safe and Decent Shelter”, por Marianne Fay y Caterina Ruggeri, “Directions in Development”, Publicación del Banco Mundial, 2005

14 De “Secure Tenure in Latin America and the Caribbean”, S. Angel, 2006.

15 Ibid.

16 Ibid.

17 Ibid.

18 Ibid.

# Cómo trabajar con la ONU-HÁBITAT para promover los ODM

por Jane Katz

**H**ábitat para la Humanidad y la ONU-HÁBITAT (Programa de Asentamientos Humanos de las Naciones Unidas) celebraron un Acuerdo de Cooperación formal el 15 de septiembre de 2004 durante el II Foro Social Mundial en Barcelona para trabajar juntos con el fin de abordar los problemas de la pobreza en las ciudades y la reconstrucción después de un desastre o conflicto en todo el mundo.

Anna Tibaijuka, Subsecretaria de las Naciones Unidas y Directora Ejecutiva de la ONU-HÁBITAT, comentó en el momento de firmar el Acuerdo: “Esta colaboración es un paso importante hacia el logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio del Mundo de reducir a la mitad la cantidad de indigentes en 2015 y mejorar las condiciones de vida entre los ocupantes de las barriadas. “De las decisiones relacionadas con las políticas a la adopción de estrategias, la experiencia combinada de la ONU-HÁBITAT y Hábitat para la Humanidad Internacional será una fuerza poderosa para enfrentar los desafíos de la mejora de las barriadas y la provisión de viviendas dignas en las ciudades de todo el mundo”.

Desde entonces, Hábitat para la Humanidad y la ONU-HÁBITAT han evaluado las formas de mejorar esta cooperación y aprovechar las fortalezas que cada una de ellas aporta a la asociación.

## La función de la ONU-HÁBITAT

¿Por qué ONU-HÁBITAT? Como socio estratégico, nuestras misiones están alineadas estrechamente como organizaciones internacionales que luchan contra la pobreza y mejoran las condiciones de vida de los ocupantes de las barriadas. A menudo, han confundido nuestras organizaciones porque tenemos nombres y fechas de fundación similares, al igual que una presencia internacional. En vez de continuar explicando las diferencias, hemos aunado fuerzas para trabajar juntos en las metas recíprocas. ONU-HÁBITAT es la oficina de coordinación de las Naciones Unidas para los asentamientos humanos; recibió el mandato de la Asamblea General de la ONU para promover ciudades sustentables social y ambientalmente, con el objetivo de proveer un techo apropiado a todas las personas. Fundada en diciembre de 1977, la sede central de ONU-HÁBITAT se encuentra en Nairobi, Kenia, y es el centro para la supervisión, evaluación y prestación de ayuda a los estados miembros para alcanzar el Objetivo 7, Meta 11, de los ODM con el fin de mejorar las condiciones de 100 millones de ocupantes de barriadas en 2020, y la Meta 10, la cual hace un llamado a la reducción a la mitad de la cantidad de personas sin un acceso sustentable a agua potable segura.

## La cooperación con la ONU-HÁBITAT

El Acuerdo de Cooperación brinda un marco de referencia para las iniciativas de colaboración en las cuales coinciden los intereses y las prioridades de ambas organizaciones. Se alienta a las oficinas nacionales a reunirse e identificar oportunidades conjuntas, las cuales se llevan a cabo luego por medio de acuerdos locales. Algunas de estas actividades pueden incluir, sin limitación alguna, las siguientes:

- Dar mayor notoriedad a los problemas habitacionales en el área de las políticas internacionales;
- ocuparse de la construcción de viviendas, la selección del sitio, el financiamiento, etc., y ofrecer condiciones sanitarias y humanas básicas en barriadas y zonas afectadas por conflictos;
- hacer las mejoras necesarias a la infraestructura en barriadas y zonas devastadas por la guerra;
- ayudar a formar la capacidad de las organizaciones locales para atender las necesidades habitacionales y la pobreza en los países en vías de desarrollo;
- cooperar en las iniciativas de investigación y recopilación de datos con respecto a la preponderancia de las barriadas y los problemas afines de viviendas inhabitables; y
- aumentar la concienciación mundial sobre las condiciones de vida de los indigentes mediante sesiones de capacitación, conferencias y talleres internacionales.

En todo el mundo, estamos encontrando maneras de cumplir con la misión de esta colaboración y promover los ODM. Ambas organizaciones están alentando a las oficinas de campo a reunirse con sus homólogos cuando sea posible y apoyar los esfuerzos locales entre sí. Algunas de las actividades conjuntas son:

## Defensa de la causa y alcance comunitario

**Día Mundial del Hábitat:** HFH organizó un evento llamado Día Mundial del Hábitat en Nueva York el 3 de octubre de 2005 y trabajó en estrecha colaboración con la ONU-HÁBITAT, el Centro para el Desarrollo Urbano Sustentable, el Earth Institute en Columbia University y la Fundación Rockefeller. Este evento tiene la intención de crear una mayor conciencia sobre el estado de los asentamientos humanos y el derecho básico de todas las personas a contar con un techo apropiado. Este acontecimiento reunió a los diplomáticos de la ONU y los representantes de la sociedad civil y las comunidades de fe a trabajar como voluntarios junto con las familias propietarias de Hábitat en una obra en construcción en Harlem. Luego, hubo un debate con Jeffrey Sachs, Director del Earth Institute y el Proyecto de los ODM de la ONU y el asesor especial del Secretario General de la ONU en esta área, y

Jonathan Reckford sobre el tema internacional “Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y la Ciudad”, durante el transcurso del cual los participantes aprendieron cómo las asociaciones urbanas están promoviendo los ODM en el mundo.

En 2006, la observancia internacional del Día Mundial del Hábitat por parte de la ONU y Hábitat tuvo lugar en Nápoles, Italia, el 4 de octubre, con el tema “Ciudades, imanes de esperanza”. Hábitat para la Humanidad alentó a las filiales y socios de HFH a participar en sus ciudades para crear una conciencia sobre los temas relacionados con la migración de las poblaciones a las ciudades.

**Audiencias públicas sobre problemas habitacionales y de urbanización en África:** Como parte de los esfuerzos para dar mayor notoriedad a los problemas habitacionales y abogar por los indigentes que viven en las ciudades, se invitó a HFHI y la ONU-HÁBITAT a informar a los miembros del Comité de Relaciones Exteriores, Subcomité de Asuntos Africanos, del Senado sobre los problemas habitacionales y de urbanización en África el 4 de mayo de 2006, junto con la Agencia para el Desarrollo Internacional y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos. Tibaijuka y Reckford, quienes trabajaron en estrecha colaboración para coordinar los mensajes y la visión, dieron un testimonio apremiante sobre las consecuencias de las condiciones de las barriadas en los indigentes de las zonas urbanas y, mediante fotos y ejemplos, la necesidad de enfrentar los retos de la urbanización, un régimen de propiedad seguro y más financiamiento para apoyar las necesidades habitacionales vitales en África.

**III Foro Social Mundial, 30.º Aniversario:** HFHI desempeñó una importante función en el III Foro Social Mundial de la ONU-HÁBITAT en Vancouver en junio de este año. Para conmemorar la apertura del foro, los líderes de HFHI y su oficina nacional en Canadá se reunieron con Anna Tibaijuka en una obra en construcción de Hábitat. El tema del foro, auspiciado por el gobierno de Canadá, fue “Nuestro futuro: Ciudades Sustentables — Convirtiendo las ideas en acción”. La obra en construcción Burnaby, donde se está edificando un complejo de 27 casas unifamiliares cerca de Vancouver, demuestra la contribución de HFH a las ciudades sustentables. Para celebrar su 30.º aniversario, HFH recopiló ejemplos de 30 iniciativas que destacaron los esfuerzos de la organización para proveer soluciones de vivienda con el fin de erradicar las casas inhabitables en todo el mundo. Jonathan Reckford dio la bienvenida a Anna Tibaijuka y el personal de la ONU-HÁBITAT en la obra en construcción. Entre sus comentarios, ella destacó la continua colaboración de ambas organizaciones: “Aplaudo nuestra asociación con Hábitat para la Humanidad”, dijo Tibaijuka en Burnaby. “Los problemas habitacionales existen tanto en países ricos como pobres; este proyecto muestra una gran práctica de Hábitat para la Humanidad porque ellos responden a este problema. Tengo el placer de visitar casas de Hábitat para la Humanidad

en todo el mundo: en Indonesia, África, Europa y América Latina. Hábitat para la Humanidad es una organización que ha abarcado el mundo con las viviendas”.

HFHI y sus socios, junto con la Coalición Internacional de Vivienda (IHC, por su sigla en inglés), trabajaron para que la vivienda se convierta en un tema principal en el foro y consiguieron el acuerdo de la ONU-HÁBITAT y el personal del III Foro Social Mundial para que la IHC auspicie 12 talleres sobre temas y problemas habitacionales. HFH tuvo un stand en un lugar destacado de la sala de exposiciones y, junto con HFH Vancouver, organizó un evento público para ayudar a las víctimas del huracán Katrina.

### **Respuesta a los desastres y reconstrucción**

**Terremoto de Pakistán:** HFH y la ONU-HÁBITAT están trabajando juntas en Pakistán para responder a la catástrofe del terremoto. HFH fue una de sólo un puñado de ONG invitadas a una cena/reunión con el secretario general de la ONU, Kofi Annan, y Anna Tibaijuka cuando visitaron la zona asolada. Cuando le presentaron a HFH, Tibaijuka comentó: “No me digan lo que HFH hace porque tenemos muchos proyectos en todo el mundo con ellos y están haciendo un trabajo extraordinario”. Las dos organizaciones también se reunieron en Japón para evaluar en detalle la reconstrucción de Pakistán después del terremoto.

**Reconstrucción de las zonas afectadas por el Tsunami:** En Banda Aceh, HFH y la ONU-HÁBITAT han colaborado en actividades en el sitio, lo cual incluye voluntarios y personal. Las organizaciones están trabajando juntas en comités especiales creados por BRR (un organismo central que lleva a cabo la reconstrucción de Aceh) para formular políticas, por ejemplo, relacionadas con arrendatarios de vivienda. La ONU-HÁBITAT ha ofrecido sus contactos con la Oficina del Enviado de la ONU y sus grupos de trabajo en el aniversario del tsunami.

**Huracán Katrina:** HFH proveyó conexiones de contactos locales en Luisiana. La Oficina del Gobernador en Luisiana solicitó que la ONU-HÁBITAT apoyara la reconstrucción de casas y el desarrollo de comunidades habitacionales temporales como resultado del huracán Katrina.

### **Mejora de barriadas**

Ambas organizaciones continúan reuniéndose y colaborando en proyectos de mejora de barriadas en Egipto, Mozambique, Lesoto, Madagascar, Kenia y Tanzania.

### **Investigación y recopilación de datos**

En julio de 2005, HFH América Latina y el Caribe se reunieron con la ONU-HÁBITAT en Brasil para determinar cómo ejecutar su acuerdo en la zona. HFH está ayudando a la ONU-HÁBITAT a crear una herramienta que mida la producción social de Hábitat.

HFH y la ONU-HÁBITAT aún están aprendiendo de estos

Continúa en página 28

# Los Objetivos de Desarrollo del Milenio y Hábitat para la Humanidad

<b>Objetivo 1: Erradicar la pobreza extrema y el hambre</b>	<p><b>Meta 1:</b> Reducir a la mitad, entre 1990 y 2015, la proporción de personas cuyos ingresos son menores que US\$1 por día</p> <p><b>Meta 2:</b> Reducir a la mitad la proporción de personas que sufren hambre</p>
<b>Objetivo 2: Lograr la enseñanza primaria universal</b>	<p><b>Meta 3:</b> Asegurar que todos los niños y niñas terminen la escuela primaria</p>
<b>Objetivo 3: Promover la igualdad entre los sexos y potenciar a las mujeres</b>	<p><b>Meta 4:</b> Eliminar las diferencias entre los sexos en la educación primaria y secundaria, preferentemente en 2005, y en todos los niveles alrededor del año 2015</p>
<b>Objetivo 4: Reducir la mortalidad infantil</b>	<p><b>Meta 5:</b> Reducir la mortalidad de los niños menores de 5 años en dos tercios</p>
<b>Objetivo 5: Mejorar la salud materna</b>	<p><b>Meta 6:</b> Reducir la mortalidad materna en tres cuartos</p>
<b>Objetivo 6: Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades</b>	<p><b>Meta 7:</b> Detener y comenzar a revertir la propagación del VIH/SIDA</p> <p><b>Meta 8:</b> Detener y comenzar a revertir la incidencia del paludismo y otras enfermedades principales</p>
<b>Objetivo 7: Garantizar la sustentabilidad del medio ambiente</b>	<p><b>Meta 9:</b> Integrar los principios del desarrollo sustentable en políticas y programas de países; revertir la pérdida de recursos ambientales</p> <p><b>Meta 10:</b> Reducir a la mitad la proporción de personas que carecen de un acceso sustentable a agua potable segura</p> <p><b>Meta 11:</b> Lograr una mejora significativa en las vidas de al menos 100 millones de ocupantes de barriadas alrededor de 2020</p>
<b>Objetivo 8: Crear una asociación mundial para el desarrollo</b>	<p><b>Meta 12:</b> Establecer un sistema financiero y mercantil abierto, basado en normas, predecible y no discriminatorio; esto incluye un compromiso con la buena gobernabilidad, el desarrollo y la reducción de la pobreza tanto nacional como internacionalmente</p> <p><b>Meta 13:</b> Abordar las necesidades especiales de los países menos desarrollados, lo cual incluye un acceso libre de cuotas y tarifas para las exportaciones de los países menos desarrollados; un programa mejorado de alivio de la carga de la deuda para los Países Pobres Muy Endeudados (PPME) y cancelación de la deuda bilateral oficial; y más asistencia de desarrollo oficial para los países comprometidos con la reducción de la pobreza</p> <p><b>Meta 14:</b> Abordar las necesidades especiales de los países sin salida al mar y los pequeños estados isleños en vías de desarrollo</p> <p><b>Meta 15:</b> Abordar integralmente los problemas de deuda de los países en vías de desarrollo por medio de medidas nacionales e internacionales para que la deuda sea sustentable a largo plazo</p> <p><b>Meta 16:</b> En cooperación con los países en vías de desarrollo, formular y adoptar estrategias para un trabajo digno y productivo para los jóvenes</p> <p><b>Meta 17:</b> En cooperación con las compañías farmacéuticas, brindar acceso a medicamentos esenciales asequibles en los países en vías de desarrollo</p> <p><b>Meta 18:</b> En cooperación con el sector privado, poner a disposición las ventajas de nuevas tecnologías, en particular de la información y la comunicación</p>

## Cómo trabajar con la ONU-HÁBITAT para promover los ODM

Continuación de la página 27

proyectos conjuntos, mientras las organizaciones aprovechan sus esfuerzos actuales y evalúan las futuras áreas de trabajo, como la participación de HFH en una campaña para un régimen de propiedad seguro e iniciativas de reconstrucción en el Líbano después del conflicto de la ONU- HÁBITAT. Sin

embargo, el valor de la relación será verdaderamente útil cuando HFH y la ONU- HÁBITAT respalden los planes de cada una de ellas para alcanzar los ODM y enfrentar los retos de mitigar las catástrofes y mejorar las barriadas y las condiciones de los indigentes en todo el mundo. 🏠

*Jane Katz es la Directora de Programas Internacionales en la oficina de Washington D.C. de HFH.*